

# L'Aventure

---



L'AVENTURE  
CITROËN



L'AVENTURE  
PEUGEOT



L'AVENTURE  
DS AUTOMOBILES



<b>Édito</b> <i>Edito</i>	PAGE 3
<b>Instantané</b> <i>Snapshot</i>	PAGE 4
<b>Le saviez-vous ?</b> <i>Did you know ?</i>	PAGE 6
<b>Hommages</b> <i>Tributes</i>	PAGE 8
<b>Actualités</b> <i>News</i>	PAGE 10
<b>L'Aventure à l'étranger</b> <i>L'Aventure around the world</i>	PAGE 33
<b>Histoire de la Traction Avant</b> <i>Traction Avant story</i>	PAGE 36
<b>Archive</b> <i>Archive</i>	PAGE 39
<b>Aventure de collectionneur</b> <i>Collector's adventure</i>	PAGE 40
<b>Histoire Moderne</b> <i>Modern history</i>	PAGE 45
<b>Boutique</b> <i>Shop</i>	PAGE 48
<b>Agenda</b> <i>Calendar</i>	PAGE 50

Le Bulletin de L'Aventure Peugeot Citroën DS n°19 – Août 2024 –  
 Copyright L'Aventure Peugeot Citroën DS tous droits réservés - N°ISSN 2553-4149

Directeur de la publication : Rodolphe Banzet / Rédactrice en Chef : Emmanuelle Flaccus / Création graphique : Sarah Mathieu

Rédaction : Henri Auger (Rétromobile + interview d'un collectionneur), Hervé Charpentier (Archives), Antoine Demetz (Histoire de la Traction Avant), Françoise Dubois, Tim Farmilo (Peugeot Car Club of Victoria), E. Flaccus, Denis Huille, Sarah Mathieu, Lionel Perrette (Le Saviez-vous ?), Communication DS Automobiles (Histoire moderne)

Photos et illustrations : Amicale Citroën & DS France, ACI (Amicale Citroën Internationale), Henri Auger, Dominique Bac, Sylvain Chavey, Club Xsara Citroën Sport, Olivier Dabouis, Dominique Fallot, E. Flaccus, Ulli Franken, Ornella Gaspard, Greater NY Citroën Velosolex Club, Denis Huille, Jean-Marc Humbrecht, Patrick Legros, François Niggli, Christian Nief, Francis Pyronnet, Rec Slide, Olivier Tisserand, Romain Valot (Série 400), ©Communication Citroën, ©Communication PEUGEOT, W.Bonbon (DS 7 Vauban) et les Archives de Terre Blanche

Impression : l'Imprimerie SCHRAAG / Remerciements : les bénévoles de l'Association, les équipes de Terre Blanche et les nombreux contributeurs membres des Clubs et Amicales de L'Aventure Peugeot Citroën DS

# édito



Chers membres, chers amis,

Au moment où beaucoup d'entre nous profitent des congés pour se reposer et se ressourcer, une période toujours propice à la conduite de nos « belles anciennes », j'espère que ce bulletin contribuera aux bons moments de votre été.

Une fois de plus, le 1er semestre aura été riche en événements, et nous sommes heureux de faire revivre quelques-uns d'entre eux dans ce numéro : Rétromobile, les 90 ans de la Traction Avant dans le Puy de Dôme, l'expo Style & Design au Musée de L'Aventure Peugeot avec quelques modèles inédits, tels que le projet 208 Cabriolet, jamais présenté au public.

Fin juin, notre Assemblée Générale à Sochaux a été un moment particulièrement fort, où nous avons pu rappeler les différents projets, travaux et réformes que nous continuons de mettre en place sous la houlette de notre nouveau Directeur Général, Loïc de La Roche : réorganisation de l'atelier, davantage ouvert à la remise en état de voitures de clients particuliers sans pour autant pénaliser l'entretien de nos collections, poursuite du développement de notre offre pièces de rechange (Citroën SM, Peugeot RCZ, etc.), diversification de nos produits dérivés, avec mention particulière à la gamme Peugeot Talbot Sport qui, en ligne ou au Musée de L'Aventure Peugeot, rencontre un grand succès, etc...

Nous avons également profité de cette AG pour préciser la situation du déménagement anticipé du Conservatoire Citroën, du site de transition que nous avons identifié, et bien sûr des échanges et travaux que nous continuons de mener avec le Groupe Stellantis, mais aussi l'Amicale Citroën & DS, en vue d'une décision pour un nouveau site pérenne et en ligne avec les valeurs de la Marque. Soyez assurés de notre détermination à aboutir.

Je tiens à vous remercier chaleureusement, en associant bien évidemment les bénévoles et les différents clubs qui nous sont affiliés, pour votre soutien et votre confiance dans l'ensemble de ces travaux.

Reconnaissance particulière pour notre Trésorier, Serge Banzet, membre fondateur de l'association et présent à la réunion fondatrice de 1982, atteint par la limite d'âge statutaire. Son engagement, sa fidélité et son appui permanent placent la barre à haut niveau pour son successeur, Jean-Michel Collart, à qui je souhaite plein succès. Je me réjouis que Serge puisse continuer à nous aider, désormais en tant que Censeur au sein de notre Comité Directeur.

Sans renier ses valeurs d'origine, notre association évolue, et c'est une bonne chose.

Idem pour les occasions de nous rencontrer et de partager ensemble notre passion, qui seront encore nombreuses en 2024.

Je vous souhaite, à vous-même ainsi qu'à vos familles, une très belle fin d'été.

L'Aventure continue !

Dear members, dear friends,

At a time when many of us are taking advantage of the holidays to rest and drive our "beloved automobiles", I hope that this newsletter will contribute to the good times of your summer.

Once again, the first half of the year was rich in various events, and we are happy to put some of them in the spotlight in the upcoming pages: Rétromobile, the 90th anniversary of Traction Avant in Puy de Dôme, the Style & Design exhibition at L'Aventure Peugeot Museum with some models never presented to the public, such as the 208 Cabriolet project.

At the end of June, our General Assembly in Sochaux was a particularly strong moment, where we were able to recall the various projects, works and reforms that we continue to implement under the leadership of our new General Director, Loïc de La Roche: reorganization of the workshop, more open to refurbish private customer cars without penalizing the maintenance of our collections, continued development of our spare parts offer (SM, RCZ, etc.), diversification of our derivative products, with specific mention to the Peugeot Talbot Sport range which, online or at L'Aventure Peugeot Museum, has enjoyed great success, etc.

We also took advantage of this GA to clarify the situation of the anticipated move of the Citroën Conservatory, of the transition site that we have identified, and of course of the exchanges and work that we continue to carry out with the Stellantis Group, but also the Amicale Citroën & DS, with a view to a decision for a new long-lasting site in line with the values of the Brand. Be assured of our determination to succeed.

I would like to thank you warmly, obviously including the volunteers and the various clubs affiliated to us, for your support and trust in all of this work. Special recognition for our Treasurer, Serge Banzet, founding member of the association and present at the founding meeting of 1982, reached by the statutory age limit. His commitment, his loyalty and his permanent support set the bar at a high level for his successor, Jean-Michel Collart, to whom I wish every success. I am delighted that Serge can continue to help us, now as Censor within our Management Committee.

Without denying its original values, our association is evolving, which is a good thing. The same goes for the opportunities to meet and share our passion together : still many to come in 2024. I wish you and your families a wonderful end of summer.

L'Aventure goes on !

Xavier Peugeot

Président de L'Aventure Peugeot Citroën DS



Souvenirs d'un magnifique week-end pour L'Aventure Peugeot sur le circuit du Val de Vienne en partenariat avec TotalEnergies lors de l'événement «Sport & Collection» qui s'est déroulé du 30 mai au 2 juin 2024

*Memories of a magnificent weekend for L'Aventure Peugeot on the Val de Vienne circuit in partnership with TotalEnergies during the «Sport & Collection» event which took place from May 30th to June 2nd, 2024.*

Peugeot 302 Darl'mat, 205 T16 EVO 1 et 406 Silhouette © Rec Slide

# Attachez vos ceintures !

## Fasten your seatbelts !

Après les articles sur l'éclairage des voitures de collection et l'importance réglementaire des plaques d'immatriculation, Lionel Perrette nous informe sur les règles françaises concernant le port de la ceinture de sécurité en voiture ancienne.

Le Code de la route prévoit qu'« en circulation, tout conducteur ou passager d'un véhicule à moteur doit porter une ceinture de sécurité homologuée dès lors que le siège qu'il occupe en est équipé » (article R412-1). En France, depuis 1970, les véhicules de tourisme doivent obligatoirement être équipés de ceintures de sécurité. Les porter à l'avant est obligatoire depuis 1973 hors agglomération, 1979 en agglomération et à l'arrière depuis 1991. Mais lorsqu'un véhicule en est démuné à l'avant ou à l'arrière en raison de sa date de première mise en circulation, quelles règles s'appliquent ? Doit-on l'équiper de ceintures pour pouvoir circuler ? Peut-on transporter n'importe quel passager quel que soit son âge ? Voici quelques questions que nombre d'entre vous peuvent se poser, notamment lorsqu'ils transportent des enfants.

**After the articles on the classic cars lights and the regulatory importance of license plates, Lionel Perrette informs us about the French rules concerning the wearing of seat belts in classic cars.**

The French Road Safety Rules provide that "while driving, any driver or passenger of a motor vehicle must wear an approved seat belt as long as the seat they occupy is equipped with one" (article R412-1). In France, since 1970, passenger vehicles must be equipped with seat belts. Wearing them at the front has been compulsory since 1973 outside urban areas, 1979 in urban areas and at the back since 1991. But when a vehicle does not have one at the front or rear due to its date of first entry into circulation, what rules apply? Do we need to equip it with seat belts to be able to drive around? Can we transport any passenger regardless of their age? Here are some questions many of you may have, especially when transporting children.

**Pour pouvoir circuler, doit-on équiper de ceintures un véhicule qui n'en avait pas lors de sa première mise en circulation ?**

Non, il n'y a pas d'obligation d'installer des ceintures de sécurité sur les véhicules qui n'en sont pas équipés d'origine. Les règles restent celles qui lui étaient applicables lors de sa première immatriculation. Si les ceintures n'étaient pas exigées à l'époque pour l'homologation du véhicule, elles ne le sont pas davantage aujourd'hui.



**To be able to travel, must we equip a vehicle with belts that did not have them when it was first put into circulation?**

No, there is no obligation to install seat belts on vehicles that are not originally equipped with them. The rules remain those that applied to it when it was first registered. If belts were not required at the time for vehicle approval, they are no longer required today.

**Peut-on néanmoins équiper son véhicule ancien de ceintures de sécurité ?**

Pour être homologuée, une ceinture de sécurité répond à des normes de conception et d'installation strictes, lesquelles sont validées par des essais dans le type de véhicule pour lesquels la ceinture et son ancrage ont été conçus. Or, il n'existe généralement pas de dispositifs homologués pour les véhicules qui en étaient démunis lors de leur première mise en circulation. Installer une ceinture de sécurité ne s'improvise pas au risque de donner une fausse impression de sécurité aux occupants du véhicule.

**However, can you equip your old vehicle with seat belts?**

To be approved, a seat belt meets strict design and installation standards, which are validated by tests in the type of vehicle for which the belt and its anchorage were designed. However, there are generally no approved devices for vehicles which did not have them when they were first put into circulation. Installing a seat belt cannot be improvised at the risk of giving a false impression of security to the occupants of the vehicle.

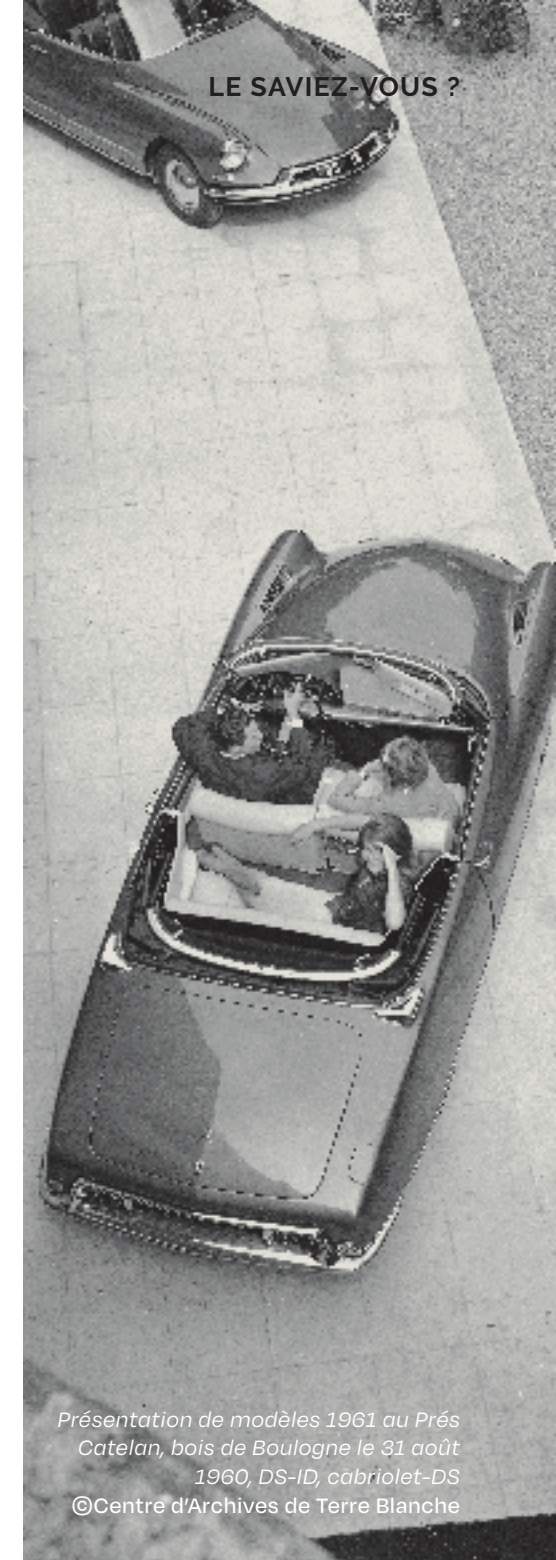
	Enfant de moins de 3 ans	Enfant de 3 ans à moins de 10 ans	Enfant de 10 ans à moins de 18 ans
Véhicule équipé par conception de ceintures homologuées sur les places avant et arrière	Enfant installé à l'arrière* dans un système homologué de retenue pour enfant adapté à sa morphologie.	Enfant installé à l'arrière* dans un système homologué de retenue pour enfant adapté à sa morphologie**.	Installé sur la place avant ou sur les places arrière.
Véhicule équipé par conception de ceintures de sécurité sur les places avant uniquement	Interdit à l'arrière. Autorisé à l'avant dans un système homologué de retenue pour enfant adapté à sa morphologie (évidemment si compatible avec la ceinture..).	Autorisé à l'arrière sans ceinture de sécurité. Autorisé à l'avant dans un système homologué de retenue pour enfant adapté à sa morphologie.	Autorisé sur la place avant ou sur les places arrière (évidemment de préférence sur la place avant si elle est libre).
Véhicule démuné par conception de ceintures de sécurité	Interdit à l'avant comme à l'arrière.	Autorisé à l'arrière sans système homologué de retenue pour enfant adapté à sa morphologie. Interdit à l'avant.	Autorisé sur la place avant ou sur les places arrière.

\* Autorisé à l'avant, face à l'arrière, dans un système homologué de retenue spécialement conçu pour être installé à l'avant des véhicules dès lors que le coussin de sécurité frontal est désactivé

\*\* Egalement autorisé à l'avant si les sièges arrière du véhicule sont momentanément inutilisables ou occupés par des enfants de moins de dix ans, à condition que chacun des enfants transportés soit retenu par un système homologué de retenue adaptés à leur morphologie.



Peugeot 404 cabriolet 1964  
©Centre d'Archives de Terre Blanche



Présentation de modèles 1961 au Prés  
Catelan, bois de Boulogne le 31 août  
1960, DS-ID, cabriolet-DS  
©Centre d'Archives de Terre Blanche

## Hommage à Bernard Charnay

### *Tribute to Bernard Charnay*

Le 21 mars 2024, nous avons eu l'immense tristesse d'apprendre le décès de Bernard Charnay, dit « le petit Bernard ». Il était tôlier formeur au sein de l'équipe de l'atelier du Musée de L'Aventure Peugeot à Sochaux, dans l'équipe de Philippe Cornebois. Avant son départ en retraite en 2019, il avait eu à cœur de transmettre son savoir-faire à Sébastien Allievi. Très apprécié pour son expérience et son expertise ainsi que pour sa bienveillance, tous ceux qui l'ont connu ont d'excellents souvenirs avec lui. Au-delà de son travail à l'atelier, Bernard était toujours volontaire pour faire rayonner L'Aventure Peugeot, comme lorsqu'il prenait plaisir à incarner « Charlot » avec brio lors des Nocturnes au Musée de L'Aventure Peugeot. Toute l'équipe de L'Aventure tient à saluer sa mémoire, et adresse toutes ses condoléances à sa famille et à ses proches.

*On March 21st, 2024, we had the immense sadness to learn of the death of Bernard Charnay, known as "little Bernard". He was a sheet metal worker trainer within the team at L'Aventure Peugeot workshop in Sochaux, in Philippe Cornebois' team. Before his retirement in 2019, he was keen to pass on his know-how to Sébastien Allievi. Highly appreciated for his experience and expertise as well as for his kindness, all those who knew him have excellent memories with him. Beyond his work in the workshop, Bernard was always willing to promote L'Aventure Peugeot, as when he took pleasure in playing «Charlot» brilliantly during the Nights at L'Aventure Peugeot Museum. The entire L'Aventure team would like to salute his memory, and send its condolences to his family and loved ones.*



## Hommage à Peter Heusch

### *Tribute to Peter Heusch*



Nous avons eu la douleur d'apprendre le décès soudain de l'un de nos adhérents fidèles, Peter Heusch, à l'âge de 64 ans en juin 2024. Journaliste allemand, il vivait en France depuis de nombreuses années et était le correspondant de plusieurs médias allemands. Il était passionné par l'histoire Peugeot et possédait plusieurs véhicules à l'effigie du Lion. Nous adressons nos sincères condoléances à sa famille ainsi qu'à ses amis.

*We were saddened to learn of the sudden death of one of our loyal members, Peter Heusch, at the age of 64 in June 2024. He was a German journalist; he had lived in France for many years and was the correspondent for several German media. He was passionate about Peugeot history and owned several vehicles stamped with the Lion. We send our sincere condolences to his family and friends.*

## Hommage à Jean-Jacques Perrault

### *Tribute to Jean-Jacques Perrault*

Jean Jacques Perrault, l'un de nos précieux guides du Conservatoire Citroën & DS, membre dévoué de L'Amicale des anciens d'Aulnay, nous a malheureusement quitté le mercredi 13 mars 2024. Ce décès a plongé tous ceux qui l'ont connu et apprécié dans une profonde tristesse. Son engagement et sa passion pour la transmission de la culture et du patrimoine resteront gravés dans nos mémoires.

*Jean Jacques Perrault, one of our precious guides at the Citroën & DS Conservatoire, devoted member of the Aulnay Alumni Association, sadly left us on Wednesday March 13th, 2024. This death shocked all those who knew him and enjoyed with deep sadness. His commitment and passion for the transmission of culture and heritage will remain engraved in our memories.*



JANVIER 2024

## Marions-nous au Musée !

*Let's get married in the museum!*

Le Musée de L'Aventure Peugeot a été le cadre enchanteur du tout premier Salon du Mariage & de la Fête, organisé par Y Organisation les 27 et 28 janvier. Un défilé de robes de mariées, se déroulant au milieu de voitures de légende, a émerveillé les visiteurs. Notre équipe «événementiel» était présente pour discuter avec les futurs mariés et leur faire découvrir les espaces variés du musée. Que vous rêviez d'une célébration intime en petit comité ou d'une grande fête somptueuse, nous nous adaptons à vos souhaits pour rendre ce moment inoubliable ! Ne manquez pas cette opportunité, contactez-nous dès maintenant à

→ [musee@peugeot.com](mailto:musee@peugeot.com)



© Olivier Tisserand

L'Aventure Peugeot Museum was the enchanting setting for the first ever "Salon du Mariage & de la Fête", organized by Y Organisation on January 27th and 28th. A fashion show of bridal dresses, taking place in the middle of legendary cars, amazed visitors. Our event team was present to discuss with the bride and groom and make them discover the various spaces of the Museum. Whether you dream of an intimate celebration in small group or a big splendid party, we adapt to your wishes to make this moment unforgettable! Don't miss this opportunity, contact us now!

→ [musee@peugeot.com](mailto:musee@peugeot.com)

JANVIER - JUIN 2024

## Merci à nos guides bénévoles du Conservatoire !

*Thanks to our volunteer guides at the Conservatoire!*

Leurs visites guidées mensuelles du Conservatoire Citroën & DS ont été très appréciées. Nous remercions chaleureusement les guides bénévoles de L'Amicale des Anciens d'Aulnay, qui ont transmis leurs connaissances avec passion à l'occasion de ces visites du samedi pour les particuliers ou lors de visites pour les clubs, entreprises ou associations.



Visite du Club Lotus France.

Their monthly guided tours of the Citroën & DS Conservatoire were very appreciated. We warmly thank the volunteer guides of L'Amicale des Anciens d'Aulnay, who have passed on their knowledge with passion during these Saturday visits for individuals or during visits for clubs, companies or associations.

FÉVRIER 2024

## Beau succès pour Rétromobile !

*Great success for Rétromobile!*

Comme chaque année, notre Association était bien présente à Paris début février avec L'Amicale Citroën & DS France et plusieurs clubs affiliés à L'Aventure Peugeot pour le salon Rétromobile, premier rendez-vous majeur de l'année consacré aux véhicules de collection.

Avec 130 000 visiteurs, l'édition 2024 a connu une très belle fréquentation et nous sommes très fiers d'avoir pu accueillir de nombreux passionnés sur notre stand, avec l'aide de six clubs affiliés à L'Aventure Peugeot – le 205 GTI Club de France, l'Amicale 204-304, l'Amicale 504, Le Club 404, Le Club 104, et Les Amis de Darl'mat – et de L'Amicale Citroën & DS France, présente avec sept de ses clubs : La Traction Universelle, le CX Club de France, l'A2CF, le Club Citroën France, l'Euro SM Club, ParIDS et Citromini. Outre les magnifiques véhicules de collection exposés, les visiteurs ont beaucoup apprécié la qualité des échanges avec les membres des clubs et les équipes de L'Aventure !

L'Aventure Citroën avait mis à disposition sur le stand FFSA trois voitures de compétition pilotées par Sébastien Loeb pour célébrer ses 50 ans : la Saxo Super 1600 de 2001, la Xsara WRC de 2005 et la C4 WRC de 2010. Deux véhicules de compétition Peugeot, habituellement exposés au Musée de L'Aventure Peugeot, avaient aussi fait le déplacement à Paris : la 404 Diesel des records sur le stand de l'UTAC « 100 ans Autodrome de Linas- Montlhéry » et la 405 T16 Grand Raid de 1989 sur l'exposition Dakar Comexposium – ASO.

Nous remercions tous les passionnés venus nous voir. C'était un plaisir d'avoir partagé cette belle édition 2024 avec vous !

*As every year, our Association was present in Paris at the beginning of February with L'Amicale Citroën & DS France and several clubs affiliated to L'Aventure Peugeot for the Rétromobile show, the first major event of the year dedicated to classic vehicles. With 130,000 visitors, the 2024 edition was very well attended and we are very proud to have been able to welcome many enthusiasts on our stand, with the help of six clubs affiliated to L'Aventure Peugeot – the 205 GTI Club de France, L'Amicale 204-304, L'Amicale 504, Le Club 404, Le Club 104, and Les Amis de Darl'mat – and L'Amicale Citroën & DS France, present with seven of its clubs: La Traction Universelle, the CX Club de France, the A2CF, the Club Citroën France, Euro SM Club, ParIDS and Citromini.*

*In addition to the magnificent vintage vehicles on display, visitors greatly appreciated the quality of the exchanges with club members and L'Aventure teams!*

*L'Aventure Citroën had made available on the FFSA stand three racing cars driven by Sébastien Loeb to celebrate his 50th anniversary: the 2001 Saxo Super 1600, the 2005 Xsara WRC and 2010 C4 WRC.*

*Two Peugeot competition vehicles, usually on display at L'Aventure Peugeot Museum, were also in Paris: the 404 Diesel of the records on the stand of the UTAC «100 ans Autodrome de Linas- Montlhéry» and the 405 T16 Grand Raid of 1989 on the Dakar Comexposium – ASO stand*

*We thank all the enthusiasts visitors who came to see us. It was a pleasure to share this beautiful 2024 edition with you!*



### VÉHICULES EXPOSÉS SUR LE STAND DE L'AVENTURE

Une 205 GTI 1.6 105 cv de 1989

Un coupé 304 S de 1973

Un coupé 504 de 1973

Une 404 berline super luxe de 1967

Une Traction Avant 7A de 1934

Une CX 2000 de 1974

Une 2 CV AZ de 1955

Une LNA de 1981

Une SM de 1973 ayant appartenu à Bernard Pivot

Une DS 23 injection électronique de 1974



FÉVRIER 2024

## Salon des sports mécaniques

### Motor sports show

Nos PEUGEOT 406 Supertourisme et 205 T16 EVO1 étaient les vedettes du salon des sports mécaniques les 17 et 18 février 2024 à La Roselière à Montbéliard. Une bonne idée de sortie à combiner avec la visite du Musée de L'Aventure Peugeot à Sochaux pour les passionnés de compétition automobile.

*Our PEUGEOT 406 Supertourisme and 205 T16 EVO1 were the stars of the motor sports show on February 17th and 18th, 2024 at La Roselière in Montbéliard. A good idea to combine with the visit of L'Aventure Peugeot Museum in Sochaux for fans of motor racing.*



## Historic Auto Nantes

L'affiche du salon mettant en valeur la Citroën Traction Avant, les différents acteurs du plateau Citroën ont conjugué leurs efforts et leur temps afin de mettre en valeur 18 modèles différents sur la période 1934-1955.

Le CX Club de France présentait 3 modèles : une CX Apogée 1 Tissier de 1978 qui a attiré de très nombreux curieux demandant des explications sur son équipement médical encore présent, une superbe Prestige AM 80 Vert Tamaris et une 25 GTI Blanc Meije.

*The show poster highlighting the Citroën Traction Avant, the different members on the Citroën stand have combined their efforts and time to showcase 18 different models over the period 1934-1955.*

*The CX Club de France presented 3 models: a 1978 CX Apogée 1 Tissier which attracted many curious people asking for explanations on its medical equipment still present, a superb Prestige AM 80 Tamaris Green and a White Meije 25 GTI.*

MARS 2024

## Motor passion

Du 22 au 24 mars, le monde de la collection automobile était à l'honneur au Parc Expo d'Avignon pour le salon Motor Passion. Un événement que Loïc de La Roche, Directeur Général de L'Aventure Peugeot Citroën DS, a découvert en compagnie d'Alain Thuret, Président de l'Amicale Citroën & DS France dont les Clubs étaient fortement représentés. Un très beau village abritant une grande variété de modèles chevronnés, de la 2 CV à la DS.

*From 22 to 24 March, the world of automotive collections was in the spotlight at the Parc Expo d'Avignon for the Motor Passion show. An event that Loïc de La Roche, General Manager of L'Aventure Peugeot Citroën DS, discovered in the company of Alain Thuret, President of the Amicale Citroën & DS France, whose clubs were strongly represented. A very beautiful village with a wide variety of models, from the 2 CV to the DS.*





© Christian Nief - Peugeot Onyx

MARS - SEPTEMBRE 2024

## Style et Design à l'honneur à Sochaux

### *Style and Design in the spotlight at Sochaux*

Au-delà de la présentation de véhicules Peugeot rarement montrés voire jamais dévoilés pour certains, cette exposition inédite retrace 120 ans d'histoire du design automobile de la Marque au Lion, au Musée de L'Aventure Peugeot.

Dans les espaces consacrés aux débuts de l'automobile Peugeot, vous découvrirez d'où vient le nom des carrosseries: vis-à-vis, torpédo, berline, limousine, coupé... puis le parcours de visite se poursuit avec l'histoire de la création du premier bureau de Style Peugeot avec notamment le créateur de la ligne « Fuseau de Sochaux », Henri Thomas.

En avançant dans le temps et dans les allées du Musée, vous pouvez admirer la 402 « Andreau », un prototype de 1936 au design aérodynamique surprenant. Au gré de la visite, on ne manque pas d'évoquer les designers qui ont marqué le monde du design automobile, et celui de Peugeot en particulier : Paul Bouvot (patron du Style de la marque au Lion de 1957 à 1977), Pinin Farina (à l'origine de la célèbre entreprise de design italienne Pininfarina – c'est l'occasion de revoir la Peugeot et de découvrir pour la première fois le concept Griffé4), et bien entendu Gérard Welter (formé par Paul Bouvot à qui il a succédé à la tête du Style Peugeot). C'est sous son ère qu'est né Quasar, premier véritable concept-car de la marque Peugeot. D'autres concepts des années « Welter » sont exposés au Musée : Proxima, Ion, Asphalte, Escapade, Coupé Z9 et 407 Elixir. Deux concept-cars sont présentés au côté des ancêtres qui les ont inspirés : le concept 20Coeur (qui a donné naissance à la 206 CC), exposé près de la 401 Eclair (premier véhicule Peugeot coupé transformable) et le concept cabriolet 204 Urban Distinctive au côté de la 204 cabriolet. Le monde des utilitaires n'est pas oublié puisque cette exposition est aussi l'occasion de (re) découvrir le Bistrot du Lion, un concept foodtruck exceptionnel dévoilé

en 2015 dont l'objectif est de mettre le design au service des sens !

En fin de visite, pour clore en beauté cette exposition exceptionnelle, les équipes de L'Aventure Peugeot vous présentent la collection Onyx au grand complet (deux voitures – concept et RCZ R, un scooter et un vélo) ainsi que deux prototypes jamais vus auparavant : PEUGEOT RCZ cabriolet et 208 cabriolet ! Et bien d'autres encore !

Vous avez jusqu'au 22 septembre 2024 pour découvrir cette fabuleuse rétrospective !

*Beyond the presentation of Peugeot vehicles rarely shown or even never revealed for some, this unique exhibition retraces 120 years of automobile design history of the Lion Brand, at L'Aventure Peugeot Museum.*

*In the areas dedicated to the beginnings of the Peugeot automobile, you will discover where the name of the bodywork comes from: vis-à-vis, torpedo, sedan, limousine, coupe... then the tour continues with the history of the creation of the first Peugeot Style office, notably with the creator of the "Fuseau de Sochaux" line, Henri Thomas. Moving forward in time and through the aisles of the Museum, you can admire the 402 "Andreau", a 1936 prototype with a surprising aerodynamic design.*

*During the visit, we naturally mention the designers who have left their mark on the world of automobile design, and that of Peugeot in particular: Paul Bouvot (Design Manager of the Lion brand from 1957 to 1977), Pinin Farina (at the origin of the famous Italian design company Pininfarina – this is the opportunity to see the Peugeot again and to discover the Griffé4 concept for the first time), and of course Gérard Welter (trained by Paul Bouvot to whom he succeeded as head of Peugeot Design). It was during his era that Quasar, the first true*



© Christian Nief - 204 Urban Distinctive



© Christian Nief - Quartz



© Christian Nief - Proxima

concept car from the Peugeot brand, was born. Other concepts from the "Welter" years are on display at the Museum: Proxima, Ion, Asphalté, Escapade, Coupé Z9 and 407 Elixir.

Two concept cars are presented alongside the ancestors that inspired them: the 20Coeur concept (which gave birth to the 206 CC), exhibited near the 401 Eclipse (first transformable Peugeot coupe vehicle and the 204 Urban Distinctive convertible concept alongside of the 204 convertible The world of utility vehicles is not forgotten since this exhibition is also an opportunity to (re)discover the Bistrot du Lion, an exceptional food truck concept unveiled in 2015 whose objective is to put design to work the senses !

At the end of the visit, the L'Aventure Peugeot teams present the entire Onyx collection to you (two cars – concept and RCZ R, a scooter and a bicycle) as well as two prototypes never seen before : PEUGEOT RCZ convertible and 208 convertible! And many others !

You have until September 22nd, 2024 to discover this fabulous retrospective!



© Christian Nief - 208 Cabriolet

AVRIL-NOVEMBRE 2024

## Dans les coulisses du Musée

### Behind the scenes of the Museum

Suite à leur succès en 2023, les visites guidées des coulisses du Musée de L'Aventure Peugeot ont repris en 2024.

Partez à la rencontre des équipes qui préservent et entretiennent le patrimoine automobile ! Lors de cette visite organisée dans le cadre de la Route des Savoir-Faire du Pays de Montbéliard, les visiteurs ont la chance et le privilège de découvrir notre atelier de restauration et notre magasin de pièces de rechange, deux lieux habituellement fermés au public.



Following their success in 2023, the behind-the-scenes guided tours of L'Aventure Peugeot Museum resumed in 2024. This is the opportunity to meet the teams who preserve and maintain automotive heritage! During this visit organized as part of the "Route des Savoir-Faire du Pays de Montbéliard", visitors have the chance and the privilege of discovering our restoration workshop and our spare parts store, two places usually closed to the public. In French only. Thank you for your understanding.

Plusieurs dates sont programmées tout au long de l'année. Prochaines dates : le 29 août, le 26 septembre, le 24 octobre, et le 28 novembre. Les places sont limitées et la réservation se fait en ligne uniquement.

Tarif : 29€ par personne / 20€ pour les membres de L'Aventure sur présentation de la carte adhérent 2024.

AVRIL 2024

## Techno Classica



Le salon Techno Classica à Essen est incontournable pour les passionnés d'automobiles classiques en Allemagne.

L'édition 2024 a eu lieu du 3 au 7 avril. Une 2 CV A de 1939 (issue du projet TPV) de L'Aventure Citroën y était exposée. Enveloppée dans un grand drapeau français, elle a fait sensation lors de la conférence de presse de présentation de la «Citroën-Street», une grande surface de 500 m<sup>2</sup>. De nombreuses personnalités étaient présentes également, dont Christian Lindner, ministre des Finances d'Allemagne, très intéressé par la 2 CV et le projet TPV, Jürgen Becker, célèbre comédien allemand, Titus Dittmann, ambassadeur de la marque Citroën en Allemagne, et Stephan Lützenkirchen, ancien attaché de presse de Citroën Allemagne.

The Techno Classica show in Essen is a must for classic car enthusiasts in Germany.

The 2024 edition took place from April 3 to 7. A 1939 2 CV A (from the TPV project) from L'Aventure Citroën was on display there. Wrapped in a large French flag, it caused a sensation during the press conference presenting "Citroën-Street", a large area of 500 m<sup>2</sup>. Many personalities were also present, including Christian Lindner, Minister of Finance of Germany, very interested in the 2 CV and the TPV, Jürgen Becker, famous German actor, Titus Dittmann, ambassador of the Citroën brand in Germany, and Stephan Lützenkirchen, former press officer for Citroën Germany.

AVRIL 2024

## Rétro Passion à Rennes

### Retro Passion in Rennes

Le salon Rétro Passion, organisé par le club Engrenage, a attiré les 6 et 7 avril 2024 à Rennes, environ 20 000 visiteurs et 70 clubs, dont de nombreux membres de L'Amicale Citroën & DS France. Ce rassemblement a été l'occasion pour le CX Club de France de célébrer les 50 ans de leur modèle emblématique et de discuter avec notre nouveau Directeur Général, Loïc de La Roche. Une rencontre mémorable et festive pour tous les passionnés d'automobiles rétro !

The Rétro Passion show, organized by the Engrenage club, attracted around 20,000 visitors and 70 clubs to Rennes on April 6th and 7th, 2024, including many members of L'Amicale Citroën & DS France. This gathering was an opportunity for the CX Club de France to celebrate the 50th anniversary of their emblematic model and to discuss with our new General Manager, Loïc de La Roche. A memorable and festive meeting for all retro car enthusiasts!



AVRIL 2024

## La Xantia Activa a fêté ses 30 ans !

*Xantia Activa 30's birthday!*

Pour célébrer cet anniversaire, le Conservatoire Citroën & DS avait exceptionnellement ouvert ses portes au grand public le samedi 13 avril 2024, avec la présence de L'Activa Club, membre de L'Aventure.

Au programme : l'exposition de près de 30 Xantia Activa des membres de L'Activa Club, la visite libre des collections du Conservatoire, une conférence sur le modèle avec d'anciens salariés et l'ouverture de la boutique.

La Xantia met en avant la technologie Hydractive II, un système à suspension hydropneumatique pilotée électroniquement qui diminue le roulis et améliore la tenue de route, sans compromis sur le confort. Une technologie qui trouvera son expression ultime avec la version Activa, lancée en 1994, équipée du nouveau système anti-roulis SC-CAR permettant de virer totalement à plat.

La Xantia Activa V6 était même une référence, devançant les modèles sportifs de prestigieux concurrents, en atteignant la vitesse de 85 km/h au test de l'élan !



*To celebrate this anniversary, the Citroën & DS Conservatoire exceptionally opened its doors to the general public on Saturday April 13th, 2024, with the presence of L'Activa Club, member of L'Aventure.*

*On the program: the exhibition of nearly 30 Xantia Activas by members of L'Activa Club, a free tour of the Conservatoire's collections, a conference on the model with former employees and the opening of the shop.*

*The Xantia highlights Hydractive II technology, an electronically controlled hydropneumatic suspension system which reduces roll and improves handling, without compromising on comfort. A technology which will find its ultimate expression with the Activa version, launched in 1994, equipped with the new SC-CAR anti-roll system allowing completely flat cornering.*

*The Xantia Activa V6 was even a benchmark, beating the sports models of prestigious competitors by reaching a speed of 85 km/h in the avoidance test!*



AVRIL 2024

## Classic days



Guy Fréquelin et Denis Huille

L'Aventure Citroën était présente les 27 et 28 avril sur le circuit de Nevers Magny-Cours, pour l'événement «Classic Days», avec une belle boutique et une voiture de compétition mythique qui a brillé lors de la parade : la Xsara WRC !

Directeur de Citroën Sport de 1989 à 2008, Guy Fréquelin était l'invité d'honneur de ce bel événement automobile où la 205 GTi était aussi mise en avant pour ses 40 ans.

*L'Aventure Citroën was present on April 27 and 28 on the Nevers Magny-Cours circuit, for the «Classic Days» event, with a beautiful store and a legendary competition car which shone during the parade: the Xsara WRC !*

*Director of Citroën Sport from 1989 to 2008, Guy Fréquelin was the guest of honor at this great automobile event where the 205 GTi was also highlighted for its 40th anniversary.*



© Youngtimers Festival - Club Gti Powers

AVRIL 2024

## Youngtimers Festival

Le même week-end, l'Autodrome de Linas-Montlhéry vibrait au rythme de la 13<sup>e</sup> édition du Youngtimers Festival. Les passionnés étaient au rendez-vous pour célébrer l'anniversaire emblématique de la 205 GTi, en compagnie notamment du club GTI Powers, affilié à L'Aventure Peugeot. Par la suite, le 205 GTi Club de France, après avoir fait sensation sur le circuit des 24H du Mans les 2 et 3 mars, prépare une célébration en grande pompe pour les 40 ans de ce modèle légendaire à Sochaux, avec les équipes de L'Aventure, au Musée de L'Aventure Peugeot les 21 et 22 septembre 2024.

Du côté de Citroën, l'enthousiasme n'était pas en reste : les passionnés de la Xsara de compétition ont rassemblé pas moins de 14 Xsara VTS Citroën Sport. Un amour pour cette voiture qui les pousse même à créer un tout nouveau Club Xsara Citroën Sport, dédié à ces bolides de légende.



*The same weekend, the Linas-Montlhéry Autodrome vibrated to the rhythm of the 13th edition of the Youngtimers Festival. Enthusiasts were there to celebrate the emblematic anniversary of the 205 GTi, in the company of the GTI Powers club, both affiliated with L'Aventure Peugeot. Subsequently, the 205 GTi Club de France, after causing a sensation on the 24 Hours of Le Mans circuit on March 2nd and 3rd, is preparing a celebration with great fanfare for the 40th anniversary of this legendary model in Sochaux, with the teams from L'Aventure, at the L'Aventure Peugeot Museum on September 21 and 22, 2024.*

*On the Citroën side, enthusiasts of the competitive Xsara gathered no less than 14 Xsara Sport. A love for this car which even pushes them to create a brand new Xsara Citroën Sport Club, dedicated to these legendary cars.*

MAI 2024

## Un amour de 2 CV!

*A love of 2 CV!*

Comme à chaque rassemblement de Citroën 2 CV, la convivialité et la bonne humeur étaient au rendez-vous de cette 29<sup>ème</sup> Rencontre Nationale des 2 CV Clubs de France qui s'est déroulée du 8 au 12 mai à Brazey-en-Plaine en Bourgogne. Plus de 2 800 modèles de 2 CV et dérivés et surtout des milliers de sourires réunis sous un soleil resplendissant !

L'Aventure Citroën était présente avec son Motorhome et de nombreuses nouveautés à l'effigie de la Deudeuche. Un grand merci aux bénévoles David et Frédéric venus prêter main forte à Eric et Ornella pour cette belle fête ainsi qu'aux organisateurs pour leur accueil chaleureux fait à L'Aventure Citroën, comme chaque année !

La 30<sup>ème</sup> édition se déroulera au Cap d'Agde du 28 mai au 1er juin 2025. Notez bien la date !

*As at every Citroën 2 CV gathering, conviviality and good humor were present at this 29th National Meeting of the 2 CV Clubs of France which took place from May 8<sup>th</sup> to 12<sup>th</sup> in Brazey-en-Plaine in Burgundy. More than 2,800 CVs and derived models and above all thousands of smiles gathered under a resplendent sun!*

*L'Aventure Citroën was present with its Motorhome and many new products bearing the image of the Deudeuche. A big thank you to the volunteers David and Frédéric who came to lend a hand to Eric and Ornella for this wonderful celebration as well as to the organizers for their warm welcome to L'Aventure Citroën, like every year!*

*The 30th edition will take place in Cap d'Agde from May 28th to June 1st, 2025. Save the date!*



MAI 2024

## Grand succès pour les 90 ans de la Traction Avant !

*Great success for the 90th anniversary of Traction Avant!*

L'Aventure Citroën était aussi dans le Puy de Dôme (63) du 9 au 11 mai, à l'invitation du club «La Traction Universelle» qui organisait un grand rassemblement sur le Circuit de Charade (près de Clermont-Ferrand) pour célébrer les 90 ans de la Traction Avant, lancée le 18 avril 1934 par André Citroën. Découvrez son histoire page 35.

C'est sous un soleil estival que tous les amoureux de ce modèle mythique et historique se sont retrouvés.

Venues de toute l'Europe, mais également des Etats Unis, du Canada et d'Australie, 1047 Traction Avant étaient réunies pour l'occasion ! Toutes les carrosseries étaient représentées : berline, familiale, commerciale, cabriolet, coupé et même la fameuse Traction Avant 15-6 cabriolet faite en 1939 pour Madame Michelin.

Durant ces trois jours de liesse, de nombreuses animations ont ponctué l'événement comme les tours de circuit en Traction ou le concours de saynètes ouvert aux sections régionales pour mettre en avant leur région ou leur pays. Le concours du Bidon de 2 litres (épreuve d'endurance) a eu un succès total ainsi que la course des chevrons entre 2 tractions spécialement préparées pour l'événement. Un concours d'élégance clôturait la manifestation.

En parallèle, diverses conférences autour de l'automobile et de son histoire se sont tenues tandis que les marchands de pièces détachées, food-trucks et autres boutiques faisaient commerce. D'autres participants ont choisi d'aller visiter la région et plus particulièrement le magnifique musée de l'Aventure Michelin.

L'Aventure Citroën était aussi présente avec un véhicule plus atypique surnommé « Le Petit Citroën », un Jumper Caselani orange qui ne passait pas inaperçu ! Un grand merci aux bénévoles Françoise, Philippe et Dominique qui ont accompagné Denis Huille à son bord pour répondre aux questions des visiteurs sur le fonctionnement de l'Association et leur proposer quelques souvenirs à la vente. Au-delà de l'exposition de ces magnifiques modèles, près de 20 000 visiteurs ont pu découvrir la « tractionmania » au travers des belles mises en scène faites par les collectionneurs le samedi 11 mai, jour d'ouverture au public. Alors qu'un apéritif dinatoire avait ouvert les festivités, un grand dîner de gala (1044 personnes !), digne des banquets organisés par André Citroën, s'est tenu au Zénith de Clermont-Ferrand pour clôturer l'événement.

Rendez-vous est pris pour le centenaire !



L'Aventure Citroën was also in Puy de Dôme (63) from May 9th to 11th, at the invitation of the club «La Traction Universelle» which organized a large gathering on the Circuit de Charade (near Clermont-Ferrand) to celebrate the 90th anniversary of the Traction Avant, launched on April 18th, 1934 by André Citroën. Discover its history on page 35.

It was under a summer sun that all lovers of this legendary and historic model met.

Coming from all over Europe, but also from the United States, Canada and Australia, 1047 Traction Avant were gathered for the occasion! All body types were represented: sedan, family, commercial, convertible, coupe and even the famous Traction Avant 15-6 convertible made in 1939 for Mrs Michelin.

During these three days of celebration, many activities punctuated the event such as the circuit laps in Traction or the skit competition open to regional sections to highlight their region or country. The 2-liter Bidon competition (endurance test) was a total success as well as the chevron race between 2 tractions specially prepared for the event. An elegance competition closed the event.

At the same time, various conferences on the automobile and its history were held while the spare parts dealers, food trucks and other shops did their business. Other participants chose to visit the region and more particularly the magnificent Aventure Michelin museum.

L'Aventure Citroën was also present with a more atypical vehicle nicknamed «Le Petit Citroën», an orange Jumper Caselani that did not go unnoticed! Many thanks to the volunteers Françoise, Philippe and Dominique who accompanied Denis Huille on board to answer visitors' questions about how the Association works and offer them some souvenirs for sale. Beyond the exhibition of these magnificent models, nearly 20,000 visitors were able to discover «tractionmania» through the beautiful stagings made by the collectors on Saturday, May 11th, the day it opened to the public. While an aperitif dinner opened the festivities, a grand gala dinner (1,044 people!), worthy of the banquets organized by André Citroën, was held at the Zénith in Clermont-Ferrand to close the event.

See you for the centenary!



Film d'Auvergne Vidéo

MAI 2024

## Des Bugatti à Sochaux ! *Bugattis in Sochaux!*

Le Musée de L'Aventure Peugeot a eu l'immense plaisir d'accueillir pas moins de 48 Bugatti le mercredi 15 mai à Sochaux ! Un lien historique fort unit ces deux marques : la création de la Bébé Peugeot en 1913, conçue par Bugatti et fabriquée par Peugeot à Beaulieu. En hommage à cette coopération, Ettore Bugatti offrit une petite voiture électrique à Jean-Pierre Peugeot, pour son fils Roland. C'est d'ailleurs le seul véhicule non badgé Peugeot exposé au Musée ! Parties de Molsheim, berceau de la marque Bugatti, ces prestigieuses anciennes ont fait une halte dans l'ancre du Lion avant de reprendre la route direction un autre Lyon où elles allaient célébrer les 100 ans de la Bugatti 35 et le Centenaire du Grand Prix de Lyon.

*L'Aventure Peugeot Museum had the immense pleasure of welcoming no less than 48 Bugattis on Wednesday May 15th in Sochaux! A strong historical link unites these two brands: the creation of the Bébé Peugeot in 1913, designed by Bugatti and manufactured by Peugeot in Beaulieu. As a tribute to this cooperation, Ettore Bugatti offered a small electric car to Jean-Pierre Peugeot, for his son Roland. It is also the only non-Peugeot badged vehicle on display at the Museum! Having left Molsheim, the cradle of the Bugatti brand, these prestigious old cars made a stop in the Lion's den before hitting the road again towards another Lyon where they were going to celebrate the 100th anniversary of the Bugatti 35 and the Centenary of the Grand Prix of Lyon.*

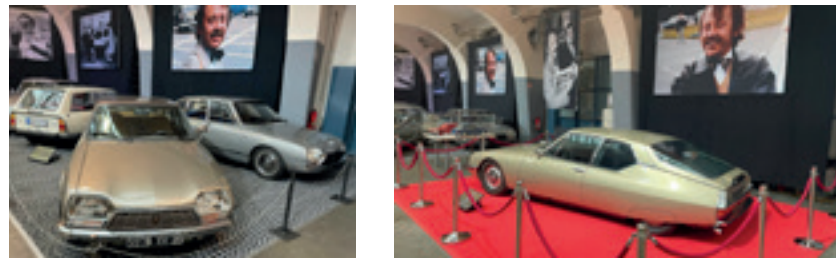


MAI 2024 - 2025

## Rétrospective Robert Opron *Robert Opron Retrospective*

A l'initiative de l'ACI (Amicale Citroën Internationale), le Conservatoire National de Véhicules Historiques et l'Amicale Internationale Robert Opron présentent l'exposition «Rétrospective Robert Opron - La tendresse de l'absolu» à Diekirch (Luxembourg) du 18 mai 2024 au 11 mai 2025. Elle donne un aperçu complet de l'œuvre impressionnante de Robert Opron, l'un des plus grands designers automobiles du 20e siècle. Il a notamment été directeur du Style Citroën de 1964 à 1974, période durant laquelle il a conçu entre autres les modèles emblématiques SM, GS et CX. Plusieurs maquettes de style issues des collections de L'Aventure Citroën y sont présentées pour l'occasion.

« L'exposition rend non seulement hommage au talent créatif exceptionnel d'Opron et à ses importantes contributions, y compris au succès économique des entreprises pour lesquelles il a travaillé, mais montre également son influence sur le design et sa passion pour l'innovation. Son esprit créatif et ses conceptions visionnaires marquent encore aujourd'hui l'image des automobiles classiques et modernes. »  
Le vernissage a eu lieu le 18 mai en présence de Geneviève Opron, veuve du designer décédé en 2021, et d'Adelin Royer, Premier Conseiller de l'Ambassade de France au Luxembourg. Pour plus d'informations : [www.cnvh.lu](http://www.cnvh.lu)



*At the initiative of the ACI (Amicale Citroën Internationale), the National Conservatory of Historic Vehicles and the International Robert Opron Association present the exhibition "Robert Opron Retrospective - The Tenderness of the Absolute" in Diekirch (Luxembourg) from May 18th 2024 to May 11th, 2025. It provides a comprehensive overview of the impressive work of Robert Opron, one of the greatest automobile designers of the 20th century. He was notably director of Citroën Style from 1964 to 1974, during which he designed, among others, the emblematic SM, GS and CX models. Several stylish models from the L'Aventure Citroën collections are presented for the occasion. "The exhibition not only honors Opron's exceptional creative talent and his significant contributions, including to the economic success of the companies he worked for, but also showcases his influence on design and his passion for innovation. His creative spirit and visionary designs still mark the image of classic and modern automobiles today." The opening took place on May 18th in the presence of Geneviève Opron, widow of the designer who died in 2021, and Adelin Royer, First Advisor of the French Embassy in Luxembourg. For more information: [www.cnvh.lu](http://www.cnvh.lu)*

MAI 2024

## Miniatures en vedette au Musée *Miniatures featured at the Museum*

Merci aux 21 exposants présents au Musée de L'Aventure Peugeot pour la 2<sup>ème</sup> édition de la Bourse aux miniatures et jouets anciens qui s'est déroulée le samedi 25 mai dans les Salons de l'Europe. C'était aussi l'occasion d'admirer le mini Musée (qui s'est agrandi depuis 1 an) réalisé par Sylvain Chavey, membre de L'Aventure de longue date. Une deuxième édition qui a, une fois de plus, fait le bonheur des collectionneurs, des passionnés et des curieux venus à cette occasion. RDV l'année prochaine !

*Thank you to the 21 exhibitors present at L'Aventure Peugeot Museum for the 2<sup>nd</sup> edition of the Miniatures and Old Toys Fair which took place on Saturday May 25<sup>th</sup> in the Salons de l'Europe. It was also an opportunity to admire the mini Museum (which has expanded over the past year) created by Sylvain Chavey, a long-time member of L'Aventure. A second edition which, once again, brought joy to collectors, enthusiasts and the curious who came to this occasion. See you next year!*



JUN 2024

## Rassemblement « Peugeot 400 » *"Peugeot 400" rally*

Une belle réussite pour cette 4<sup>ème</sup> édition du Rassemblement de Peugeot de la Série 400 le samedi 8 juin au Musée de L'Aventure Peugeot. Malgré un temps maussade et même pluvieux l'après-midi, de nombreux passionnés et collectionneurs se sont retrouvés sur le parking du Musée à Sochaux au volant de leur Peugeot 403, 404, 405, 406 et 407. L'organisateur de cet événement, Romain Valot, espère un ciel plus clément l'an prochain pour faire venir encore plus d'anciennes. RDV est pris !

*A great success for this 4th edition of the Peugeot 400 Series Gathering on Saturday, June 8th at L'Aventure Peugeot Museum. Despite gloomy and even rainy weather in the afternoon, many enthusiasts and collectors gathered in the Museum's parking lot in Sochaux at the wheel of their Peugeot 403, 404, 405, 406 and 407. The organizer of this event, Romain Valot, hopes for a better weather next year to bring even more old cars. Appointment is made!*



JUN 2024

## Le Musée de L'Aventure Peugeot célèbre la culture industrielle !

*L'Aventure Peugeot Museum celebrates industrial culture !*

Au-delà de ses expositions temporaires et permanentes, grâce à sa brasserie, ses espaces de réunion et de réception, son auditorium, le Musée est également un lieu de vie idéal pour inscrire son histoire dans l'Histoire. Il accueille aussi bien les événements privés que professionnels dans un écrin en perpétuel renouvellement. Pays de Montbéliard Agglomération (PMA) a été désignée Capitale française de la culture 2024.

Dans ce cadre, nous sommes particulièrement heureux d'avoir accueilli les professionnels du monde de la culture scientifique, technique et industrielle au cœur de nos collections à l'occasion de deux belles manifestations organisées les 12 et 13 juin :

▷ Le 6ème Forum Régional de la Culture Scientifique, Technique et Industrielle, organisé le mercredi 12 juin par la Région Bourgogne Franche-Comté en partenariat avec le Pavillon des Sciences et l'Université de Bourgogne Franche-Comté dans le cadre du programme SAPS (Science Avec et Pour la Société). Un beau moment d'échanges sur l'exploration et la valorisation des patrimoines.

▷ Le jeudi 13 juin, les équipes du Musée ont accueilli une journée du Congrès annuel de l'Amcsti, le réseau national professionnel des Cultures Scientifique, Technique et Industrielle (CSTI), qui s'est tenu dans le Pays de Montbéliard du 12 au 14 juin sur le thème «Quelle est la place du « I » dans la CSTI ?»

C'est une belle reconnaissance du travail des équipes qui œuvrent au quotidien pour la mise en avant de cette culture industrielle, en préservant et valorisant le patrimoine exceptionnel de la marque au lion, exposé dans son Musée ou présenté lors de rassemblements et de salons automobiles extérieurs.

Cela correspond pleinement au cœur de la mission de notre association L'Aventure Peugeot Citroën DS, de jouer son rôle de préservation et de valorisation du patrimoine de ces marques françaises iconiques.

*Beyond its temporary and permanent exhibitions, thanks to its brasserie, its meeting and reception areas, its auditorium, the Museum is also an ideal place to write one's story in History. It hosts both private and professional events in a constantly renewed setting. Pays de Montbéliard Agglomération (PMA) has been designated French Capital of Culture 2024.*



*In this context, we are particularly pleased to have welcomed professionals from the world of scientific, technical and industrial culture to the heart of our collections on the occasion of two great events organized on June 12th and 13th :*

▷ *The 6th Regional Forum of Scientific, Technical and Industrial Culture, organized on June 12th by the Bourgogne Franche-Comté Region in partnership with the Pavillon des Sciences and the University of Bourgogne Franche-Comté as part of the "Science With and For Society" program. A great moment of exchanges on the exploration and promotion of heritage.*

▷ *On June 13th, the Museum teams hosted a day of the annual Congress of Amcsti, the national professional network of Scientific, Technical and Industrial Cultures (STIC), which was held in the Pays de Montbéliard from June 12th to 14th on the theme «What is the place of the «I» in the STIC?»*

*This is a great recognition of the work of the teams who daily aim to highlight this industrial culture, by preserving and promoting the exceptional heritage of the lion brand, exhibited in its Museum or presented at meetings and external car shows.*

*This fully corresponds to the heart of the mission of our association L'Aventure Peugeot Citroën DS, to play its role in preserving and promoting the heritage of these iconic French brands.*



JUN 2024

## Commémoration du Jour J D-Day Commemoration

L'Aventure Citroën est très honorée d'avoir participé le jeudi 6 juin 2024 à la Commémoration du 80<sup>ème</sup> anniversaire du « Jour J » sur le Pont de Grenelle à Paris, organisée par l'association « The French Will Never Forget ».

La Citroën Traction est devenue la voiture symbole de la résistance, marquée des lettres FFI (Forces Françaises de l'Intérieur) peintes sur les portières pendant la Libération.

*L'Aventure Citroën is very honored to have participated on Thursday June 6th, 2024 in the Commemoration of the 80th anniversary of «D-Day» on the Pont de Grenelle in Paris, organized by the association «The French Will Never Forget».*

*The Citroën Traction became the car symbol of the resistance, marked with the letters FFI (French Forces of the Interior) painted on the doors during the Liberation.*



JUIN 2024

## Assemblée Générale 2024 2024 General Assembly

L'Assemblée Générale de L'Aventure Peugeot Citroën DS s'est tenue vendredi 28 juin au Musée de L'Aventure Peugeot. Elle était présidée par Xavier Peugeot (Président de l'Association), accompagné de Serge Banzet (Trésorier), Loïc de La Roche (Directeur Général) et Frédéric Beurrier (Directeur Financier et Secrétaire de Séance).

Un mail récapitulatif a été envoyé aux adhérents le 10 juillet, soulignant les points clés de l'Assemblée Générale. Après cette réunion, les membres ont eu l'occasion unique de visiter le site de production de Peugeot Motocycles à Mandeure, berceau historique des deux-roues de la marque au Lion. Cette visite captivante faisait suite à une présentation passionnante d'Hervé Charpentier, conservateur du Musée, intitulée « De 2 à 4 roues, cycles et motocycles Peugeot ». Dans une ambiance conviviale, nos adhérents ont eu le privilège de découvrir un site remarquable, guidés par des salariés heureux de partager leur savoir-faire.

The General Assembly of L'Aventure Peugeot Citroën DS was held on Friday, June 28th at L'Aventure Peugeot Museum. It was chaired by Xavier Peugeot (President of the Association), accompanied by Serge Banzet (Treasurer), Loïc de La Roche (General Manager) and Frédéric Beurrier (Financial Director and Secretary of the Assembly).

A summary email was sent to members on July 10th, highlighting the key points of the General Assembly. After this meeting, members had the unique opportunity to visit the Peugeot Motorcycles production site in Mandeure, the historic birthplace of the Lion brand's two-wheelers. This captivating visit followed a fascinating presentation by Hervé Charpentier, curator of the Museum, entitled "From 2 to 4 wheels, Peugeot cycles and motorcycles". In a friendly atmosphere, our members had the privilege of discovering a remarkable site, guided by employees happy to share their know-how.



Présentation d'Hervé Charpentier



Assemblée Générale 2024

JUIN-JUILLET 2024

## Ouverture du Conservatoire Citroën & DS pour l'Amicale Citroën et les Clubs

### *Opening of the Conservatoire Citroën & DS for the Amicale Citroën and the Clubs*

Nous remercions tous les adhérents et membres des clubs de l'Amicale Citroën & DS France venus au Conservatoire Citroën & DS le samedi 6 juillet témoigner de leur affection pour ce magnifique patrimoine. Cette journée a été l'occasion de partager de nombreux souvenirs et anecdotes.

Merci une fois de plus aux bénévoles de L'Aventure et de l'Amicale des Anciens d'Aulnay qui, de par leur expérience et leur enthousiasme, ont rendu chaque visite guidée si captivante ! Merci à toutes les personnes qui se sont succédées au Conservatoire pour accueillir nos visiteurs depuis 2001 : Jean-Claude Lannes, Yannick Billy, Charles Herval, Nicole Ferhani, Denis Huille, Martine Darblade Guillaume Keller, Fabien Lehouelleur, Marc Andre Biehler, Eric Leton, Xavier Crespin, Fedoua Zegggar, Gerard Tastard, Alain Spreux, Jean-Jacques Perrault, Daniele Roulland, Dominique Fallot, Alain Chevreau, Olivier Dabouis, Michel Jounot, Patrick Henocque, Jean-Pierre Chevreux et Pierre Ferrier.

*We would like to thank all the members and clubs of l'Amicale Citroën & DS France who came to the Conservatoire Citroën & DS on Saturday, July 6<sup>th</sup> to show their passion for this magnificent heritage. This day was an opportunity to share many stories and memories.*

*Thank you once again to the volunteers of L'Aventure and l'Amicale des Anciens d'Aulnay who, through their experience and enthusiasm, made each guided tour so captivating! Thanks to all the people who have welcomed our visitors since 2001: Jean-Claude Lannes, Yannick Billy, Charles Herval, Nicole Ferhani, Denis Huille, Martine Darblade Guillaume Keller, Fabien Lehouelleur, Marc Andre Biehler, Eric Leton, Xavier Crespin, Fedoua Zegggar, Gerard Tastard, Alain Spreux, Jean-Jacques Perrault, Daniele Roulland, Dominique Fallot, Alain Chevreau, Olivier Dabouis, Michel Jounot, Patrick Henocque, Jean-Pierre Chevreux and Pierre Ferrier.*



Peugeot 908 - 9X8 - 905

JUIN - AOÛT 2024

## Ça bouge l'été au Musée ! *Dynamic summer at the Museum!*

De nombreuses nouveautés ont égayé l'été au Musée de L'Aventure Peugeot. Deux véhicules exceptionnels sont venus compléter l'exposition « Style & Design Peugeot » : la maquette de l'Hypercar PEUGEOT 9X8, dévoilée durant l'été 2021, et le concept-car PEUGEOT e-LEGEND qui a fait un retour remarqué ! La version de la 9X8 aux couleurs du Mans 2023 a pris place entre les PEUGEOT 905 et 908, respectivement victorieuses des 24H du Mans en 1993 et 2009. La Peugeot e-LEGEND, inspirée du Coupé 504 et adoptant un gabarit réaliste et radicalement moderne, se projette dans le futur de l'automobile et magnifie les gènes et l'élégance de l'héritage de la marque PEUGEOT. Il reste l'un des concept-cars préférés des passionnés d'automobiles. A voir absolument !

Très apprécié des enfants... et des parents, le jeu de piste a lui aussi fait son grand retour au Musée de L'Aventure Peugeot avec de nouveaux indices à suivre au gré des collections et un nouveau mot de passe à trouver. Même la miniature « surprise » en fin de parcours était nouvelle puisqu'il s'agissait de la petite voiture électrique Peugeot Ion! Ce jeu de piste est l'occasion de faire une sortie originale avec les enfants, à la découverte d'un pan de l'histoire du patrimoine industriel français et surtout de passer un excellent moment en famille durant les vacances. Pour bien en profiter, le Musée a ouvert ses portes, 7 jours sur 7, les mois de juillet et août.

*A number of new features brightened up the summer at L'Aventure Peugeot Museum. Two exceptional vehicles completed the «Peugeot Style & Design» exhibition: the model of the PEUGEOT 9X8 Hypercar, unveiled in the 2021 summer, and the PEUGEOT e-LEGEND concept car, which made a remarkable comeback! The version of the 9X8 in the colors of Le Mans 2023 took its place between the PEUGEOT 905 and 908, winners of the 24 Hours of Le Mans in 1993 and 2009 respectively. The Peugeot e-LEGEND, inspired by the 504 Coupé and adopting a realistic and radically modern size, projects itself into the future of the automobile and magnifies the genes and elegance of the PEUGEOT brand's heritage. It remains one of the favorite concept cars of car enthusiasts. A must-see!*

*Highly appreciated by children... and parents, the treasure hunt has also made a big comeback at L'Aventure Peugeot Museum with new clues to follow through the collections and a new password to find. This treasure hunt (in French) is an opportunity to have an original outing with the children, to discover a part of the history of French industrial heritage and above all to spend a great time with the family during the holidays. To make the most of it, the Museum opened its doors 7 days a week in July and August.*

# Le Peugeot Car Club de Victoria (Australie) fête ses 70 ans

*Peugeot Car Club of Victoria (Australia) celebrates 70 years*



Le Peugeot Car Club de Victoria a vu le jour le 27 mai 1954, à une époque où la 203 se révélait être une voiture très populaire. C'est le plus ancien club automobile Peugeot au monde. Il compte environ 450 membres et fête ses 70 ans cette année.

Au programme des célébrations de ce 70e anniversaire, des balades à la campagne qui se terminaient généralement dans un bistrot de campagne pour le déjeuner. De plus, ils ont organisé un déjeuner spécial auquel ont participé 80 membres et partenaires, au cœur du domaine viticole du français Dominc Portet, dans la région pittoresque de la vallée de Yarra. Autre moment fort de ces célébrations : la réunion du Club organisée chez Regan Peugeot à Melbourne, l'un des concessionnaires Peugeot australiens, où la directrice générale de Peugeot Australie, Kate Gillis, s'est rendue pour s'adresser aux membres. Pour l'occasion, beaucoup d'anciennes Peugeot étaient réunies devant l'entrée de la concession. Le Peugeot Car Club de Victoria se réjouit de vivre encore de nombreuses années de bonheur au volant de véhicules Peugeot.

*The Peugeot Car Club of Victoria commenced on May 27, 1954 at a time when the 203 was proving a very popular vehicle of choice. It is the oldest Peugeot car club in the world. It has approximately 450 members. 2024 marks our celebration of 70 years as a club.*

*The 70th anniversary celebrations have included a number of country drives usually ending up at country pub for lunch. In addition, they held a special lunch attended by 80 members and their partners. This was appropriately held at French winery, Dominc Portet, in the picturesque Yarra Valley region.*

*Another of the highlights of these celebrations was a Club meeting held at one of their Peugeot dealers, Regan Peugeot, where the Managing Director of Peugeot in Australia, Kate Gillis, travelled to Melbourne to address the members. There were a number of older Peugeots assembled at the entry with many new Peugeots to admire inside.*

*The Peugeot Car Club of Victoria is looking forward to many more years of happy Peugeot motoring.*



**Savez-vous ce qu'est le «Bastille Day» ?**

Chaque année, le jour de la Fête Nationale française, cet événement rassemble des passionnés d'automobiles, des francophiles et de nombreux curieux dans des rues de Manhattan à New-York, à l'initiative d'Howie Seligmann, membre fondateur de « Greater New-York Citroën Velosolex Club ».

Ce dimanche 14 juillet 2024, pour la 25ème édition, il y avait comme toujours de belles voitures françaises réunies près du Consulat Général de France, dont une Peugeot 309, une DS et de très nombreuses 2 CV !

<https://www.greaternycitroenvelosolexclub.com/>

**Do you know Bastille Day?**

*Every year, on the French National Day, this event brings together car enthusiasts, Francophiles and many curious people in some streets of Manhattan in New York, at the initiative of Howie Seligmann, founding member of "Greater New York Citroën Velosolex Club".*

*This Sunday July 14th, 2024, for the 25th edition, there were as always beautiful French cars gathered near the Consulate General of France, including a Peugeot 309, a DS and many 2 CVs!*

© Greater NY Citroën Velosolex Club



© Greater NY Citroën Velosolex Club  
© Consulate of France in New-York (309)



# La Citroën Traction Avant !

## *The Citroën Traction Avant!*

L'Aventure Citroën célèbre cette année les 90 ans de la Traction Avant et vous raconte son histoire. Présentée à Paris le 18 avril 1934 sous l'appellation «7», elle adoptera rapidement le nom de «Traction Avant» en référence à son mode de transmission. Révolutionnaire par ses innovations, elle a marqué à jamais l'histoire de l'automobile !

*L'Aventure Citroën is celebrating the 90th anniversary of the Traction Avant this year and telling you its story. Unveiled in Paris on April 18th 1934 under the name "7", it was quickly nicknamed the "Traction Avant" in reference to its mode of transmission. Revolutionary through its innovations, this car has made its mark on automobile history!*

Pensée pour marquer les esprits, elle a pour ambition de relancer Citroën et mettre en avant l'esprit d'innovation d'un constructeur qui a été le premier à importer en Europe la production des automobiles en série dès 1919, et avait jusqu'alors innové, entres autres, avec l'autochenille en 1921, la carrosserie tout acier en 1924 ou encore le Moteur Flottant en 1932. Lancée sous l'appellation commerciale « 7 » en référence à sa puissance fiscale, elle sera rapidement surnommée Traction Avant, innovation venant de faire son apparition et qu'elle met en avant. La Traction Avant a la particularité de rassembler sur un seul modèle toutes les solutions techniques les plus modernes de l'époque comme la transmission sur les roues avant, la structure monocoque, les freins hydrauliques, ou encore la suspension indépendante sur les 4 roues. Elle apparaît alors à l'époque comme la voiture garantissant la meilleure tenue de route, la plus sûre et la plus confortable. Tout au long sa carrière elle bénéficiera d'évolutions technologiques et sera surnommée la voiture aux 100 brevets. Son style aérodynamique si caractéristique, en fera très vite un modèle emblématique de Citroën qui traversera les époques et appellera un imaginaire de résistants ou de gangsters, perpétué dans de nombreux films. Près de 760 000 exemplaires de la Traction Avant seront écoulés et sa production s'arrêtera en 1957.

*Designed to make a lasting impression, it was intended to relaunch Citroën and highlight the innovative spirit of a manufacturer that had been the first to import mass-produced cars to Europe in 1919, and had innovated, among other things, with the autochenille in 1921, the all-steel body in 1924 and the floating engine in 1932. Launched under the commercial name "7" in reference to its tax rating, it was quickly nicknamed the Traction Avant, an innovation that had just been introduced and which it put forward.*

*The Traction Avant was unique in that it brought together in a single model all the most modern technical solutions of the time, such as front-wheel drive, a monocoque structure, hydraulic brakes and independent suspension on all four wheels. At the time, it was considered to be the car with the best road holding, the safest and the most comfortable. Throughout its career, it benefited from technological developments and was nicknamed the car with 100 patents. Its distinctive aerodynamic styling, inspired by the Streamline, quickly made it an emblematic Citroën model that would endure the test of time and evoke an imagination of resistance fighters and gangsters that was perpetuated in numerous films. Nearly 760,000 examples of the Traction Avant were sold, and production ended in 1957.*



### La révolution Traction Avant, la voiture aux 100 brevets

Lorsqu'il est décidé au début de l'année 1933 de remplacer les Citroën 8, 10 et 15 pourtant présentées en octobre 1932, André Citroën veut frapper un grand coup et prendre de court toute la concurrence en lançant une voiture totalement révolutionnaire. Son but est de prendre au moins deux ans d'avance afin, aussi, de se mettre à l'abri des effets de la crise économique mondiale de ce début des Années trente dont les effets commencent à être durement ressentis en Europe. Cette nouvelle voiture devra donc être particulièrement remarquable et rassembler un maximum d'innovations techniques.

Au programme, on trouve une carrosserie tout acier monocoque qui permet de supprimer le châssis et d'abaisser considérablement le centre de gravité, des roues avant motrices, un moteur flottant à soupapes en têtes et chemises amovibles, des freins à commande hydraulique, une suspension à barres de torsion à quatre roues indépendantes ainsi qu'une boîte de vitesse automatique. Faute de temps pour sa mise au point, celle-ci sera cependant écartée lors de la mise en production des premiers exemplaires en 1934.

Outre ces innovations techniques, la Traction qui ne possède pas de châssis, reçoit une carrosserie surbaissée et aérodynamique tant par ses lignes que par son fond plat. Enfin, son moteur et sa boîte de vitesse formant un ensemble mototacteur compact, permettent, en plus de son centre de gravité très bas, de positionner le plus de poids possible vers l'avant. Les premiers journalistes et ses premiers conducteurs sont dithyrambiques à propos de la nouvelle Citroën. Jamais une voiture n'a permis une conduite aussi sûre et aussi facile en toutes situations. La tenue de route établit une nouvelle référence en la matière. Le moteur est vif, les freins puissants et la sécurité parfaite. Toutes ces qualités, sans cesse améliorées, comme par exemple avec l'adoption d'une direction à crémaillère à partir de juin 1936, assurent à la Traction une avance technique sur toutes les autres voitures. Et cela se traduit par une carrière brillante et exceptionnellement longue qui ne prendra fin qu'en juillet 1957.



### The Traction Avant Revolution, the Car with 100 Patents

*When it was decided in early 1933 to replace the Citroën 8, 10, and 15, which had been introduced in October 1932, André Citroën aimed to make a significant impact and outpace all competition by launching a completely revolutionary car. His goal was to gain at least a two-year lead to also shield from the effects of the early 1930s global economic crisis then being felt across Europe. This new car would therefore be particularly remarkable and gather a maximum of technical innovations.*

*Included were an all-steel monocoque body that eliminated the need for a chassis and significantly lowered the center of gravity, front-wheel drive, an overhead valve engine with removable sleeves, hydraulic brake control, four-wheel independent torsion bar suspension, and an automatic transmission. Due to time constraints, however, the automatic transmission was omitted from the initial 1934 production models.*

*Besides these technical innovations, the chassis-less Traction featured a lowered, aerodynamic body both in its lines and flat bottom. Lastly, its compact motor and gearbox assembly, in addition to its very low center of gravity, allowed for the maximal front-weight distribution. The first journalists and drivers were ecstatic about the new Citroën. Never before had a car enabled such safe and easy driving in all conditions. Its road-holding set a new standard. The engine was responsive, the brakes were powerful, and the safety was impeccable. These qualities, constantly enhanced, such as adopting rack and pinion steering in June 1936, ensured the Traction a technical lead over all other cars, leading to a brilliant and exceptionally long career that only ended in July 1957.*

**La Traction, monument historique et objet de collection**

Véritable icône française, la Traction est l'une des rares automobiles à être considérée par beaucoup comme un véritable monument historique. Depuis son lancement le 18 avril 1934, elle a accompagné la vie des Français. La voiture de Monsieur Tout-le-Monde devient à tour à tour la voiture des braqueurs de banques avec le gang des Traction, voiture des militaires de 1939 à 1945, voiture des Résistants avec lesquels elle libère la France et voiture du pays en reconstruction. Avec les hommes politiques, elle s'impose aussi comme la voiture officielle de l'Etat. La Traction est la préférée du Général de Gaulle ! Véritable symbole du pouvoir, elle est partout chez elle, tant dans la cour du Palais de l'Élysée, que dans tous les ministères, mais aussi dans toutes les préfectures.

**The Traction, a Historical Monument and Collectible**

A true French icon, the Traction is one of the few automobiles considered by many to be a true historical monument. Since its launch on April 18, 1934, it has been part of French life. The car of Mr. Everyman becomes in turn the car of bank robbers with the Traction gang, the car of military personnel from 1939 to 1945, the car of the Resistance with which it liberates France, and the car of the country in reconstruction. With politicians, it also becomes the official car of the State. The Traction is General de Gaulle's favorite! A true symbol of power, it is at home everywhere, whether in the courtyard of the Élysée Palace, in all ministries, and in all prefectures.



© Centre d'Archives de Terre Blanche

- 1 Affiche faisant la publicité pour la Citroën Traction 7 en 1934
- 2 Usine Citroën de Javel, ligne de finitions des Traction Avant
- 3 Salon de l'Automobile de Paris en 1934.
- 4 Traction 7C de 1934
- 5 Couple à bord d'une Citroën Traction 11 stationnée en face du château de Gien en 1934-1935.

→ Plus d'infos

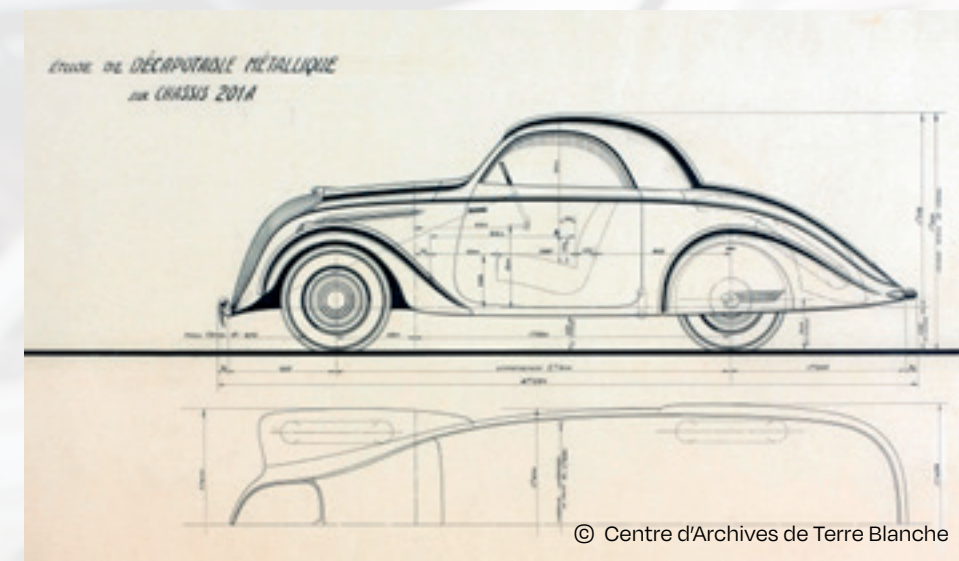
laventure-association.com/article/90ans\_citroentraction

# Et si la 202 Eclipse était devenue réalité...

*What if the 202 Eclipse had become reality...*

Le coupé cabriolet est né de la rencontre d'un inventeur, d'un carrossier et d'un concessionnaire. L'inventeur, Georges Paulin, imagine et brevète en 1932 un astucieux système de toit rigide escamotable qu'il baptise Eclipse. Le carrossier, Marcel Pourtout, séduit par l'idée, décide de le mettre en œuvre. Enfin, le concessionnaire Emile Darl'mat, responsable d'une succursale parisienne de la marque au Lion, souhaite équiper ses cabriolets de ce système novateur à mécanisme à commande électrique. Peugeot, intéressé par ce concept, l'étudia et lança la fabrication d'une petite série de 401 (79 exemplaires) puis de 601 (21 exemplaires) dans ses ateliers de La Garenne-Colombe, près de Paris, en janvier 1935. Changement de génération en 1938 avec la présentation de la 402 Eclipse. Le saviez-vous ? La marque au Lion a aussi étudié une Eclipse sur la base d'un châssis 201A qui aurait pu être la 202 Eclipse. A notre grand regret, elle ne verra pas le jour. Il nous reste ce magnifique dessin technique préservé au Centre d'Archives de Terre Blanche.

The convertible coupe was born from the meeting of an inventor, a coachbuilder and a dealer. The inventor, Georges Paulin, imagined and patented in 1932 a clever retractable hard roof system that he called Eclipse. The coachbuilder, Marcel Pourtout, seduced by the idea, decided to implement it. Finally, the dealer Emile Darl'mat, in charge of a Parisian store of the Lion brand, wishes to equip his convertibles with this innovative system with an electrically controlled mechanism. Peugeot, interested in this concept, studied it and launched the manufacture of a small series of 401 (79 examples) then 601 (21 examples) in its workshops in La Garenne-Colombe, near Paris, in January 1935. Change of generation in 1938 with the presentation of the 402 Eclipse. Did you know? The Lion brand also studied an Eclipse based on a 201A chassis which could have been the 202 Eclipse. To our great regret, it will not see the light of day. We still have this magnificent technical drawing preserved at the Terre Blanche Archives Center.



© Centre d'Archives de Terre Blanche

# Interview d'un collectionneur

## Collectionneur Interview

Henri Auger est allé à la rencontre d'un membre de l'Association, Francis Pyronnet, bien connu comme collectionneur de 401 alors que cette famille de voitures Peugeot (qui fêtera en septembre 2024 ses 90 ans) n'a été produite que pendant une seule année-automobile : 1935 !

*Henri Auger went to meet a member of the Association, Francis Pyronnet, well known as a collector of 401s, even though this family of Peugeot cars (which will celebrate its 90th anniversary in September 2024) was only produced for one automobile year: 1935!*

**Bonjour Francis, racontez-nous quand et comment vous êtes devenu collectionneur de 401.**

F.P : Quand j'ai déménagé, il y a 38 ans, mon nouveau voisin finissait la restauration d'une Citroën Rosalie. Le soir nous nous retrouvions pour discuter de notre journée et de nos passions ; moi le jardin et le bricolage, lui le jardin et la mécanique. C'est ainsi que j'ai attrapé le virus de la voiture ancienne. Le hasard faisant bien les choses, mon voisin avait un ami qui vendait une 401 commerciale et c'est là que tout a commencé pour moi.

**Hello Francis, tell us when and how you became a 401 collector.**

*F.P: When I moved, 38 years ago, my new neighbor was finishing the restoration of a Citroën Rosalie. In the evening we would get together to discuss our day and our passions; me the garden and DIY, him the garden and mechanics. That's how I caught the vintage car bug. As luck would have it, my neighbor had a friend who was selling a commercial 401 and that's where it all started for me.*

**Pourquoi vous êtes-vous longtemps orienté sur les seules 401, et par quelle version avez-vous commencé cette collection ?**

F.P : J'étais à la base attiré par les voitures des années 30/40 et espérais avoir une Peugeot 402 familiale avec strapontins : son grand nez et ses deux grandes ailes me plaisaient beaucoup, mais il manquait les strapontins sur celle qui m'était proposée ! L'achat n'a donc pas été possible. Je me suis alors intéressé en 1993 à la 401 commerciale de l'ami de mon voisin et là cela été le déclic ! Mon souhait d'avoir des strapontins se réalisa toutefois peu après avec l'achat d'une limousine 401 7 places en très bon état d'origine, moteur tournant et n'ayant que 38500 kms.

Après avoir eu deux modèles de 401, voitures peu connues et peu courantes en collection, je me suis dit en 1995 que ce serait original de rechercher les 9 versions manquantes.

**Why did you focus on the 401s for a long time, and with which version did you start this collection?**

*F.P: I was originally attracted to cars from the 30s/40s and hoped to have a Peugeot 402 family car with folding seats: I really liked its big nose and two large wings, but the one I was offered was missing the folding seats! So it wasn't possible to buy it. In 1993, I then became interested in the commercial 401 of my neighbor's friend and that was the trigger! However, my wish to have folding seats came true shortly after with the purchase of a 7-seater 401 limousine in very good original condition, engine running and with only 38,500 km. After having had two 401 models, cars that are little known and not very common in collections, I said to myself in 1995 that it would be original to look for the 9 missing versions.*



**Racontez-nous comment votre 401 éclipse est entrée dans votre collection.**

F.P : Cherchant le cabriolet que je n'avais pas encore à l'époque, j'étudiais toutes les annonces de Peugeot 401 ; c'est comme ça que j'ai fait 700 kms pour aller voir une épave de cabriolet. Il avait été transformé en voiture plateau pour transporter du matériel. Il s'agissait visiblement d'un cabriolet à l'origine mais d'une version que je ne connaissais pas. C'est seulement le lendemain, un dimanche matin, que muni de mon gros livre sur les Peugeot, j'ai découvert que j'avais acquis une 401 Eclipse ! Mon étonnement fut grandiose, tant par la rareté du modèle que par le travail à effectuer pour le remettre dans son état d'origine. Nous étions en octobre 1998 et à partir de là j'ai tout fait pour faire renaître cette Eclipse. Il faut savoir que cette version de 401 n'a été fabriquée qu'en 79 exemplaires et qu'aujourd'hui 5 seulement sont répertoriées.

**Tell us how your 401 Eclipse came into your collection.**

*F.P: Looking for the convertible that I didn't have yet at the time, I studied all the Peugeot 401 ads; that's how I did 700 km to go and see a wreck of a convertible. It had been transformed into a flatbed car to transport equipment. It was clearly a convertible originally but a version that I didn't know. It was only the next day, a Sunday morning, that armed with my big book on Peugeots, I discovered that I had acquired a 401 Eclipse! I was greatly surprised, both by the rarity of the model and by the work that had to be done to restore it to its original condition. It was October 1998 and from then on I did everything I could to revive this Eclipse. It should be noted that this version of the 401 was only manufactured in 79 copies and that today only 5 are listed.*

**Comment s'est déroulé la restauration ?**

F.P : Je me suis fixé l'objectif de terminer sa restauration pour ses 80 ans. Durant des années j'ai alors recherché toutes les informations concernant ce modèle et suis allé voir les 401 et 601 Eclipses du Musée de L'Aventure Peugeot. Au fil de l'avancement de nouvelles restaurations de plus en plus complexes, j'avais complété mon apprentissage

ayant restauré 5 modèles différents de 401, mais pour l'Eclipse le point délicat était sa carrosserie transformable ! Pour apprendre à former les éléments en tôle, je me suis lancé dans la réalisation à l'échelle 3/25ème d'une voiture à pédales. Il me manquait beaucoup de mesures et le seul modèle visible se trouvant au Musée de Sochaux, je me suis tourné vers Philippe Cornebois et Alain Labrell, chef d'atelier et mécanicien du Musée afin de pouvoir prendre les éléments dont j'avais besoin. Il m'a fallu 7 000 heures, réparties sur 7 ans pour arriver au bout. Il y a eu des moments de très grande solitude, notamment pour faire fonctionner le mécanisme du toit rétractable dans le coffre. La difficulté dans ce type de reconstruction était d'intercaler des pièces neuves parmi des parties existantes. J'ai appelé cette 401 "Luce" car c'est ainsi que se prénomme ma "plus grande supportrice" mon épouse.

**How did the restoration go?**

*F.P: I set myself the goal of completing its restoration for its 80th birthday. For years I then searched for all the information concerning this model and went to see the 401 and 601 Eclipses at the Musée de L'Aventure Peugeot. As new restorations progressed, becoming more and more complex, I had completed my apprenticeship having restored 5 different models of 401, but for the Eclipse the tricky point was its transformable body! To learn how to form the sheet metal elements, I started making a pedal car on a 3/25th scale. I was missing a lot of measurements and the only visible model was at the Sochaux Museum, so I turned to Philippe Cornebois and Alain Labrell, workshop manager and mechanic at the Museum, in order to be able to take the elements I needed. It took me 7,000 hours, spread over 7 years to complete it. There were moments of great solitude, especially to operate the mechanism of the retractable roof in the trunk. The difficulty in this type of reconstruction was to insert new parts among existing parts. I called this 401 «Luce» because that is the name of my «biggest supporter» my wife.*

**Travaillez-vous seul sur vos restaurations ou faites-vous appel à des aides extérieures ?**

F.P : J'ai toujours travaillé seul (sauf pour le chromage) mais j'ai pu bénéficier au début des conseils d'un excellent mécanicien, mon voisin. Pour ce qui est des autres métiers ; peinture, sellerie, carrosserie, électricité, menuiserie auto ... j'ai appris sur le tas en interrogeant des professionnels, souvent contents de renseigner le néophyte que j'étais. Le secret c'est de savoir demander et de s'armer de patience et d'admettre d'avoir à recommencer le travail si nécessaire. Il faut aussi parfois fabriquer ou modifier l'outillage. C'est ainsi que j'ai réalisé une "roulette anglaise" (sans tour à métaux) pour le formage des tôles.

**Do you work alone on your restorations or do you call on outside help?**

*F.P: I have always worked alone (except for chrome plating) but at the beginning I was able to benefit from the advice of an excellent mechanic, my neighbor. As for the other trades; painting, upholstery, bodywork, electricity, carpentry ... I learned on the job by questioning professionals, often happy to inform the novice that I was. The secret is to know how to ask and to be patient and to admit to having to start the work again if necessary. It is also sometimes necessary to make or modify the tools. This is how I made an «English roulette» (without a metal lathe) for forming sheet metal.*

**Votre travail a-t-il fait écho à d'autres passionnés ?**

F.P : J'ai accompagné plusieurs personnes dans la restauration de leur 401 au fil des années. J'ai également créé un site internet : [www.peugeot401.fr](http://www.peugeot401.fr). Ma famille et moi sommes tous pris d'affection pour elles et sommes heureux de fêter leurs 90 printemps, et aussi fier d'avoir exposé mon Eclipse en 2023 à Epoqu'Auto sur le plateau principal de la marque Peugeot alors invitée d'honneur.

**Has your work resonated with other enthusiasts?**

*F.P: I have accompanied several people in the restoration of their 401 over the years. I also created a website: [www.peugeot401.fr](http://www.peugeot401.fr). My family and I are all very fond of them and are happy to celebrate their 90th birthday, and also proud to have exhibited my Eclipse in 2023 at Epoqu'Auto on the main stage of the Peugeot brand, then guest of honor.*

**Combien de 401 possédez vous ? Avez-vous d'autres projets ?**

F.P : J'ai eu jusqu'à 7 modèles de 401 ; commerciale, limousine, berline 6 places, coupé, cabriolet, éclipse et fourgonnette tôle. Aujourd'hui il me reste cinq 401 et 2 véhicules d'autres marques pour me diversifier ; un petit autocar Delahaye de 1934 et un cyclecar Rosengart 6 cylindres de 1930. J'ai toujours une envie de 402 et aussi d'un cyclecar Darmond. Toutefois à 75 ans il faut peut-être en resté là ; d'ailleurs j'envisage revendre mon coupé 401 après Epoqu'auto 2024.

**How many 401s do you own? Do you have other projects?**

*F.P: I have had up to 7 models of 401; commercial, limousine, 6-window sedan, coupe, convertible, eclipse and panel van. Today I have five 401s and 2 vehicles of other brands to diversify; a small Delahaye coach from 1934 and a Rosengart 6-cylinder cyclecar from 1930. I still want a 402 and also a Darmond cyclecar. However, at 75 years old, I should perhaps stop there; besides, I plan to sell my 401 coupe after Epoqu'auto 2024.*





## ► Portrait du collectionneur

Francis Pyronnet est né en juin 1949 à Madagascar. Il ne portait pas particulièrement d'intérêt aux automobiles, si ce n'est pour jouer avec ses Dinky Toys. Depuis 38 ans il a jeté l'ancre à Voiron dans l'Isère. Quand en 1993 il commence à s'intéresser aux voitures anciennes, sa femme sera sa première "supportrice" ; pendant que son mari est à son travail elle fait des recherches pour trouver les pièces que Francis a listées. Elle suit aussi les annonces dans la presse à la recherche de 401 ; c'est elle qui un beau matin a découvert l'annonce concernant le fameux cabriolet qui en réalité était une épave d'éclipse ! C'est aussi à madame que son époux a confié le soin de choisir les teintes de chaque voiture restaurée. Si Francis donne beaucoup de lui-même pour ses restaurations, sa plus grande satisfaction une fois celles-ci terminées est de la partager largement avec le public. Il réalise un véritable show, lors d'expositions, de salons, ou de sorties avec son club local "Les vieilles soupapes Voironnaises".

## ► Portrait of the collector

Francis Pyronnet was born in June 1949 in Madagascar. He was not particularly interested in cars, except to play with his Dinky Toys. For 38 years he has been anchored in Voiron in Isère. When in 1993 he began to take an interest in vintage cars, his wife was his first «supporter»; while her husband was at work she did research to find the parts that Francis had listed. She also followed the ads in the press looking for 401; it was she who one fine morning discovered the ad concerning the famous convertible which was in reality an eclipse wreck! It was also to her wife that her husband entrusted the care of choosing the colors of each restored car. If Francis gives a lot of himself for his restorations, his greatest satisfaction once they are finished is to share them widely with the public. He puts on a real show at exhibitions, trade fairs or outings with his local club "Les vieilles vannes Voironnaises".

## DS 7 Vauban : Exception française fortifiée

### *DS 7 Vauban : Protected French exception*

Porté par l'engouement suscité par DS 7 ÉLYSÉE et basé sur DS 7 E-TENSE 4x4 300, DS 7 VAUBAN est un modèle hybride rechargeable blindé proposé en petite série, une offre unique sur le marché.

DS 7 VAUBAN est produite en France : transformée à Hérimoncourt, à moins d'une centaine de kilomètres du site de Mulhouse, où sont assemblées toutes les DS 7. Fortifiée, DS 7 VAUBAN est un nouvel emblème de l'Art du Voyage à la française, avec un confort de Première Classe. Grâce à un blindage au traitement extérieur imperceptible, DS 7 VAUBAN apporte une réponse concrète à une demande de protection et de discrétion tout en affichant les mêmes qualités dynamiques que DS 7 E-TENSE 4x4 300, avec une masse extrêmement contenue. Cette version spéciale peut être conduite avec un simple permis B.

*Driven by the enthusiasm generated from DS 7 ÉLYSÉE and based on DS 7 E-TENSE 4x4 300, DS 7 VAUBAN is an armoured plug-in hybrid model available in small numbers, a unique offering to the market. DS 7 VAUBAN is built in France: converted in Hérimoncourt, less than a hundred kilometres from the Mulhouse site where all DS 7s are built. Protected<sup>2</sup>, DS 7 VAUBAN is a new emblem of the French Art of Travel, with First Class comfort. With armour that's barely noticeable from the outside and weight that's been kept down, DS 7 VAUBAN is a discreet development demonstrating the same dynamic qualities as DS 7 E-TENSE 4x4 300. This special version can be driven with a regular category B licence.*

DS 7 VAUBAN est conçue comme un véhicule spécial protégé sur la base de DS 7 E-TENSE 4x4 300 de série, d'une longueur de 4,59 mètres. Des aramides, une classe de matériaux légers et particulièrement résistants aux impacts et à la chaleur, des fibres HPPE (High Performance Polyéthylène), de l'acier blindé et des vitrages de sécurité viennent renforcer le véhicule pour atteindre le niveau de protection VPAM 4 (protection contre les armes de poing). Travaillée pour une efficacité maximale, tant en termes de sécurité que de confort Première Classe, cette transformation n'entraîne que très peu de différences en termes de comportement avec seulement 164 kg de masse supplémentaire.

*DS 7 VAUBAN has been designed as a specially protected car based on the production DS 7 E-TENSE 4x4 300 with a length of 4.59 metres. Aramids, a class of lightweight materials that are especially resistant to impacts and heat, HPPE (High Performance Polyethylene) fibres, armoured steel and safety glass strengthen the vehicle for a VPAM 4 protection level (protection*



against handguns). Designed for maximum efficiency, both in terms of safety and First Class comfort, this conversion makes very little difference in terms of handling with only 164 kg of additional weight.

Les distances de freinage de DS 7 VAUBAN sont ainsi équivalentes à celles de DS 7 E-TENSE 4x4 300 et les accélérations de 0 à 100 km/h ne concèdent que 0,2 seconde en passant de 5,9 à 6,1 secondes. Le comportement routier conserve les mêmes qualités, grâce à l'amortissement piloté par caméra DS ACTIVE SCAN SUSPENSION, et le rayon de braquage de 10,45 m, référence dans le segment des SUV premium, est également préservé. Les choix techniques appliqués à DS 7 VAUBAN en font une proposition unique dédiée à l'Art du Voyage à la française. Au-delà du comportement équivalent à celui d'une DS 7 de série, le conducteur n'a besoin que d'un permis B, contrairement à la plupart des modèles concurrents qui réclament un permis poids-lourd et un stage spécifique. Les tarifs, à partir de 165 000 euros, sont également très compétitifs et la maintenance est identique à celle classée « usage intensif » d'une DS 7 standard auprès d'un réseau certifié choisi parmi les DS STORES.

*DS 7 VAUBAN's braking distances are equivalent to those of DS 7 E-TENSE 4x4 300 and acceleration from 0 to 100 km/h is only 0.2 seconds more, going from 5.9 to 6.1 seconds. Handling retains the same qualities with the camera-controlled DS ACTIVE SCAN SUSPENSION damping, while the 10.45 m turning circle, a benchmark in the premium SUV segment, is also maintained.*

*The technical decisions taken for DS 7 VAUBAN make it a unique offering dedicated to the French Art of Travel. In addition to handling comparable to a standard DS 7, the driver only needs a category B licence, unlike most competing models which require a heavy goods vehicle licence and special training. Prices are also very competitive, starting at 165,000 euros, and maintenance classified as "intensive use" as with a standard DS 7 is simply carried out within a selected certified network among DS STORES.*

La transformation intérieure est supervisée par des selliers, afin d'assurer un niveau de raffinement exemplaire. Un embossage Vauban et l'ajout de commandes spécifiques sont les uniques détails quidistinguent DS 7 VAUBAN. En plus des équipements additionnels disponibles au catalogue, des ensembles d'options sont proposés sur demande, tant pour la protection (extincteurs automatiques, ventilation en circuit fermé, sirène ou interphone...), que pour le confort des passagers (prises USB additionnelles, liseuses...) ou la personnalisation du véhicule (teintes de carrosserie, garnissages intérieurs, broderies, porte-fanions...).

The transformation of the interior is overseen by upholsterers, to ensure an exemplary level of refinement. Vauban interior embossing and the addition of special controls are the only details that differentiate DS 7 VAUBAN. In addition to the extra equipment available in the brochure, packs of options are available on request, both for protection (automatic fire extinguishers, closed-circuit ventilation, siren or intercom etc...), for passenger comfort (additional USB sockets, reading lights etc...) and vehicle personalisation (body colours, interior trim, embroidery, flag holders etc...).

DS 7 VAUBAN ouvre un nouveau chapitre dans la collaboration entre le Groupe WELP et DS Automobiles, initiée à travers la création de DS 7 ÉLYSÉE pour la Présidence de la République française. Développée en petite série, cette offre blindée est intégralement produite en France, assemblée sur le site de Mulhouse puis transformée par WELP France à Hérimoncourt, après la reprise d'une partie d'un ancien site historique de Stellantis.

DS 7 VAUBAN tire son nom des fortifications édifiées à la fin du XVIIe siècle. Les fortifications de Vauban – au nombre de douze disposées dans dix départements français différents – sont inscrites au patrimoine mondial de l'UNESCO. Au total, le marquis Sébastien Le Prestre de Vauban a supervisé plus d'une centaine de fortifications – citadelle, fort détaché ou enceinte – en France et en Europe. En Asie et en Afrique, plusieurs citadelles et forteresses reprennent le système établi par Vauban.

DS 7 VAUBAN est d'ores et déjà disponible à la commande.

*The result of a new collaboration between the WELP Group and DS Automobiles, DS 7 VAUBAN is built entirely in France, assembled at the Mulhouse site then converted by WELP France in Hérimoncourt, after the takeover of part of a former Stellantis site.*

*DS 7 VAUBAN takes its name from the fortifications built at the end of the 17th century. The Fortifications of Vauban – numbering twelve across ten different departments (counties) – are listed as a UNESCO World Heritage Site. In total, the Marquis Sébastien Le Prestre de Vauban oversaw more than a hundred fortifications – forts that are part of cities, standalone or in compounds – in France and Europe. In Asia and Africa, several citadels and fortresses adopted the system established by Vauban. DS 7 VAUBAN is already available to order.*



*"DS 7 VAUBAN is a protected special vehicle resulting from our collaboration with WELP, one of the world's largest specialists in converting specially protected vehicles. DS 7 VAUBAN is designed for demanding clientele looking for refinement and comfort from DS Automobiles, while benefiting from proven solutions against attacks. We are proud to offer a product like this in our range."*

*Olivier François, DS Automobiles CEO*

*« DS 7 VAUBAN est un véhicule spécial protégé issu de notre collaboration avec WELP, l'un des principaux spécialistes mondiaux de la transformation de véhicules spéciaux. DS 7 VAUBAN est conçu pour une clientèle exigeante à la recherche du raffinement et du confort signés DS Automobiles, tout en profitant de solutions éprouvées contre les agressions. Nous sommes fiers de proposer un tel produit dans notre gamme. »*

*Olivier François, DS Automobiles CEO*



NOUVEAUTÉS

**Gamme Peugeot Talbot Sport**  
*Peugeot Talbot Sport range*

La toute nouvelle gamme Peugeot Talbot Sport est arrivée à la boutique du Musée de L'Aventure Peugeot. Très attendue par les fans de sport auto, elle est également disponible sur notre e-boutique !  
*The brand-new "Peugeot Talbot Sport" range has arrived at L'Aventure Peugeot Museum store. Highly anticipated by motorsport fans, it is also available on our online shop!*

**à partir de 35.99€**



NOUVELLES AFFICHES

**Les trésors des Archives**  
*The Archives treasures*

Plongez dans notre sélection d'affiches vintage ! Des affiches qui capturent l'histoire. Idéales pour les collectionneurs et amateurs de décoration originale. Ne les manquez pas !  
*Immerse yourself into our selection of vintage posters! Posters that capture history. Ideal for collectors and lovers of original decoration. Do not miss them !*

**à partir de 30€**

LAVENTURE-ASSOCIATION.COM



**Du nouveau pour RCZ et SM**  
*New spare parts for RCZ and SM*

Découvrez notre sélection de pièces détachées pour Peugeot RCZ et Citroën SM. Qualité garantie, livraison rapide, et fiabilité assurée pour restaurer vos voitures légendaires à la perfection !

*Discover our selection of spare parts for Peugeot RCZ and Citroën SM. Guaranteed quality, fast delivery, and assured reliability to restore your legendary cars to perfection!*



**Panneau de garniture porte**  
pour Peugeot RCZ



**Coiffe dossier siège**  
pour Peugeot RCZ



**Injecteur bosch 150043**  
pour Citroën SM



**Pneu 205/70 VR 15 XWX Michelin**  
pour Citroën SM

## AOÛ. 08

- 23** Les Citrons Boudés célèbrent  
**25** les 40 ans du C15 à Sennely (45)  
 France

## SEPT. 09

- 13** Jubilé de la CX en Eure-et-Loir (28)  
**15** France
- 15** Arts et Elégance avec la mise en  
 avant de la SM à Chantilly (60)  
 France
- 21** Bourse Classique + 40 ans de la  
**22** 205 GTi au Musée de L'Aventure  
 Peugeot à Sochaux (25) France
- jusqu'au  
**22** Exposition Style & Design  
 au Musée de L'Aventure Peugeot  
 à Sochaux (25) France
- 26** Visite des coulisses du Musée  
 de L'Aventure Peugeot à Sochaux  
 (25) France
- 29** Les Rétros de la Bièvre avec la  
 CX Rallye Tour du Sénégal 1977 à  
 Bièvres (91)

## OCT. 10

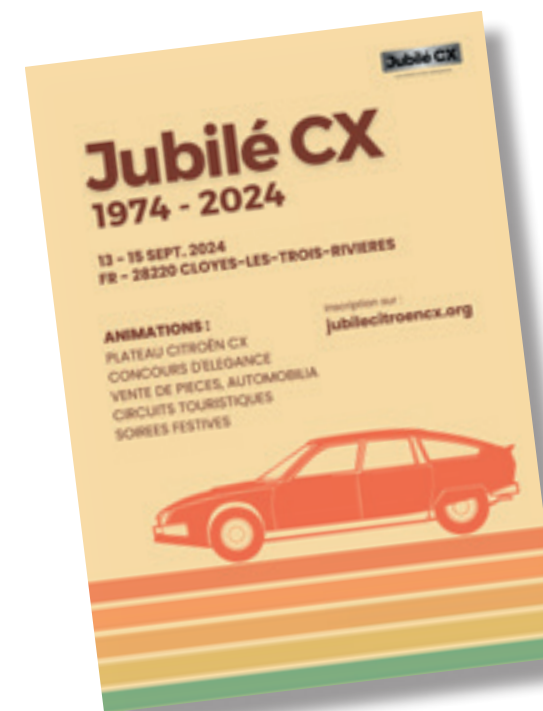
- 5** Rallye International de L'Aventure  
**6** Peugeot à Avignon (84) France

## NOV. 11

- 2** Salon des illustrateurs  
**3** au Musée de L'Aventure Peugeot  
 à Sochaux (25) France
- 8,9** Salon Epoqu'Auto, à Lyon (69)  
**10** France

## DÉC. 12

- 1** Animations de Noël au Musée de  
**31** L'Aventure Peugeot  
 à Sochaux (25) France





MUSÉE DE L'AVENTURE  
PEUGEOT

# STYLE & DESIGN

*Racines et Avenir*

MARS  

---

SEPTEMBRE  
2024



Musée de l'Aventure Peugeot  
Carrefour de l'Europe  
25600 - SOCHAUX